

Električne škarje za striženje ovac

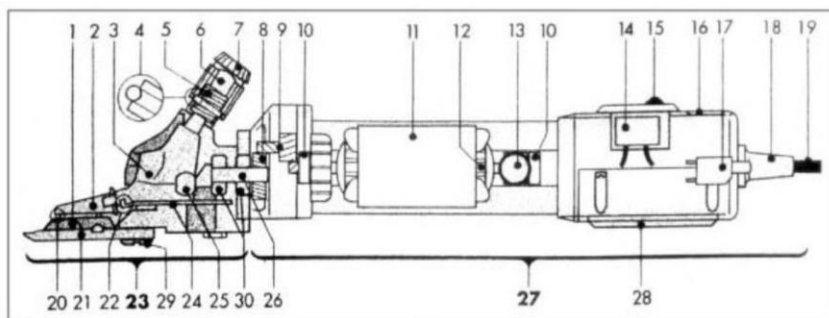
VLN SC 400

Originalna navodila za uporabo

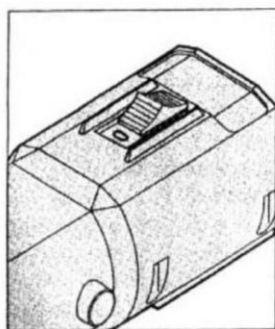


PLEASE RECYCLE
WORTH TAKING THE TIME

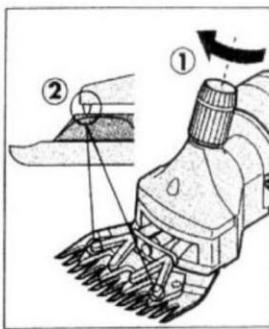




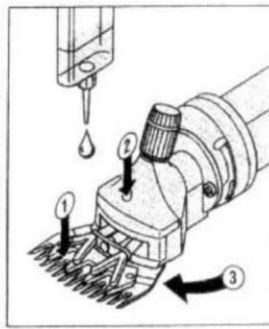
1



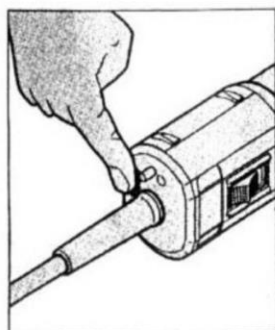
2



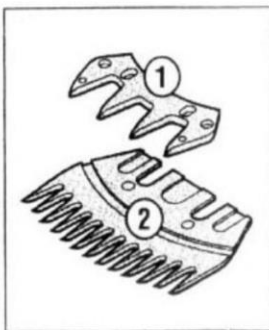
3



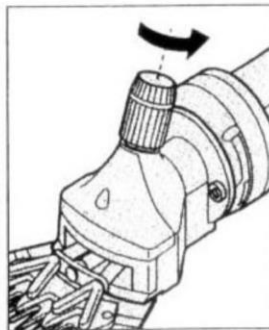
4



5

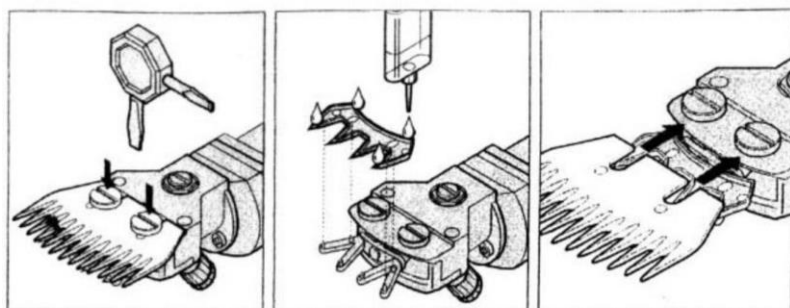


6



7

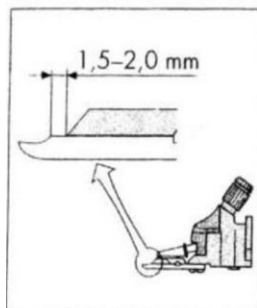
Opomba: Izdelek se lahko razlikuje od slik v teh navodilih zaradi stalnega razvoja izdelka.



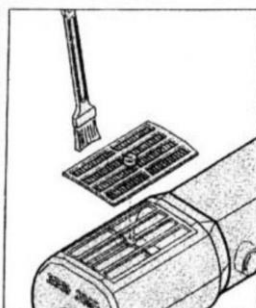
8

9

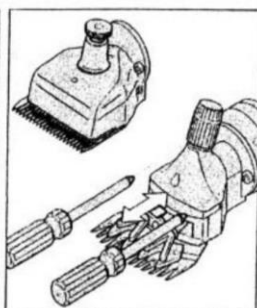
10



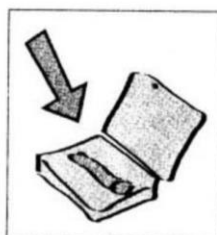
11



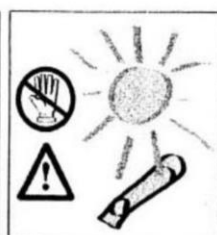
12



13



14



1. Pravilna uporaba

Splošna varnostna opozorila



Opozorilo! Preberite navodila in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.

- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.** OPOMBA: Namesto RCD varovalke lahko uporabite tudi GFCI ground fault circuit interrupter) ali ELCB (earth leakage circuit breaker).

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neodrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.
- h) **Ne dopustite, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave.** Zloraba ali neupoštevanje navodil lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabite ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.

- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.
- h) **Ročaji morajo biti čisti, suhi in brez ostankov olja ali maziva.** Spolzki ročaji ne omogočajo varnega rokovanja in lahko povzročijo izgubo nadzora.

5) SERVIS

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

1.1 Oznaka delov / stikala za upravljanje

Sestavni deli



Slika 1

1 Režilo	12 Rotor	22 Varnostni podaljšek
2 Pritisna ročica	13 Vzmet grafitnih krtačk	23 Glava za striženje
3 Vrtljive vilice	14 Kondenzator	24 Vzmet
4 Vzmet	15 ON/OFF Stikalo	25 Valj
5 Zatič	16 Identifikacijska ploščica	26 Ročica
6 Drсна puša	17 Stikalo za zaščito pred preobremenitvami	27 Motor
7 Matica	18 Zaščita kabla	28 Zračni filter
8 Zobnik	19 Kabel	29 Vijak za pritrditev rezila
9 Reduktorski zobnik	20 Zatiči stožčastih nosilcev	30 Ležaj
10 Ležaj motorja	21 Plošča	
11 Stator		

1.2 Namen uporabe

Škarje za striženje so namenjene striženju ovc in koz.

Nikoli ne uporabljajte naprave na ljudeh ali za druge namene uporabe.

1.3 Tehnični podatki

Model:	VLN SC 400
Napetost:	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja:	320 W
Št. vrtljajev:	2400 min ⁻¹
Razred zaščite:	II
Masa brez kabla:	1530 g
Največja temperatura okolice:	0°C-40°C
Največja vlažnost zraka:	10%-90% (relativna)
Oddajanje hrupa (L _{wa}):	93 dB(A)
Vibracije (a _{vow}):	11 m/s ²

1.4 Oprema

- 1 Naprava za striženje z rezalno glavo za striženje
- 1 Par rezil za striženje
- 1 Posebni izvijač
- 1 Steklenička posebnega olja za podmazovanje (brez olja)
- 1 Krtača za čiščenje
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Škatla za prenašanje in shranjevanje

Možnosti:

- Menjalna glava za striženje (za krave in konje)
- Različna rezila za striženje

Varnostni predpisi

2.1 Uvod

V tem poglavju so opisani varnostni predpisi, ki jih morate med delom upoštevati.

Vsi uporabniki morajo pred uporabo prebrati ta navodila.

Navodila za uporabo shranjujte v škatli za shranjevanje naprave, kjer bodo vedno na voljo.

Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe (vključno z otroki), ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.

Poškodovan napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb.

OPOZORILO: Naprava mora biti suha.

2.2 Simboli in opozorila

V navodilih so uporabljeni različni simboli. Simboli opozarjajo na nevarnosti. Neupoštevanje opozoril lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb, poškodb naprave ali slabo delovanje naprave.

Simboli za nevarnost



Opozorilo

Opozarja na nevarne situacije, ki lahko povzročijo nevarnost težjih telesnih poškodb ali smrti v primeru neupoštevanja navodil.



Pozor

Opozarja na nevarne situacije, ki lahko povzročijo nevarnost poškodb naprave ali poškodb naprave.

Simboli za pomembne informacije



Opomba

Neupoštevanje navodil lahko povzroči nevarnost poškodb naprave ali lastnine.



Slikovna opomba

Simbol skupaj s številko slike prikazuje del navodil, ki se sklicuje na slike z začetka teh navodil.

2.3 Pravilna uporaba

Napravo uporabljajte samo za predpisan namen, ki je opisan v poglavju 1.2.

Za varno delo:

Podrobnosti v poglavju 1.3 „Tehnični podatki“, se upoštevajo kot obvezne omejitve pri delu.



Striženje drugih živali in še posebej nevarnih živali, kot so divje zveri, se upošteva kot zloraba naprave, kar lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

Naprave ne smejo uporabljati otroci ali nemočne osebe. Če pri delu uporabljate podaljševalne kable, morate kable namestiti tako, da niso izpostavljeni vlagi in tekočini ter vas pri delu ne ovirajo.

2.4 Varnostna navodila

2.4.1 Priklop na električno napajanje



Priklopite vtikač v napajalno vtičnico. Nepravilni priključki lahko povzročijo kratek stik ali nevarnost električnega udara.

Upoštevajte državne predpise.

Pred čiščenjem ali popraviljem obvezno odstranite vtikač iz vtičnice.

Nikoli ne puščajte vklopljene naprave (vtikač priključen v vtičnico) brez nadzora. Otroci se morajo odmakniti iz delovnega območja. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

2.4.2 Popravljanje in pregledovanje

Uporabljajte samo nepoškodovano napravo, ki je v dobrem stanju. Vsaka poškodba ohišja ali napajalnega kabla mora biti pregledana in odpravljena na pooblaščenih servisih.

2.4.3 Hrup / Osebna zaščitna oprema



Preberite navodila za uporabo



Nosite zaščito za sluh!

Povprečna vrednost hrupa med uporabo naprave je 93 dB(A). Priporočamo, da med uporabo nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala in rokavice.

Priporočamo uporabo zaščitnih očal in rokavic.

Uporabnik mora zagotoviti ustrezno zaščitno opremo.



2.4.4 Ostale nevarnosti

Če med delom opazite morebitno nevarnost, ki ni v neposredni povezavi s striženjem živali, nas o tem obvestite. Enako velja tudi za nevarne tehnične značilnosti.

2.5 Pogoji za uporabnike

Delo z napravo ne zahteva veliko pogojev. Upoštevajte ta navodila.

- Uporabnik mora znati ravnati z živalmi, ki jih striže.
- Uporabnik mora prebrati navodila za uporabo. Pred delom mora usposobljena oseba uporabniku prikazati pravilen način uporabe in ga seznaniti z nevarnostmi.

Naprave ne smejo uporabljati otroci.

3. Priprava za delo

3.1 Opombe za stikala za upravljanje



Med delom obstajajo nevarnosti pri uporabi električne in živinorejske opreme. Pred uporabo preberite spodaj opisana navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb.

- Napravo priključite samo na vir napajanja z enako napetostjo, kot je navedena na identifikacijski ploščici na napravi. Napravo priključite samo na vir napajanja z izmenično AC napetostjo.
- Izogibajte se stiku telesa z rezili.
- Ne dotikajte se rezila, tudi če je naprava izklopljena (stikalo na položaju za izklop - Off) in je napajalni kabel priključen v vtičnico. Pred delom z rezili vedno izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.
- Nobenega dela naprave ne izpostavljajte tekočinam. Nikoli ne strizite mokrih živali. Tekočina, ki prodre v napravo, zmanjšuje električno izolacijo.
- Nevarnost kratkega stika in električnega udara. Čistite samo suho napravo. Za čiščenje uporabite priloženo krtačo ali drugo krtačo.
- Napajalni kabel, ki je nameščen na tleh, lahko povzroči nevarnost zapletanja ali zatikanja. Pred vklopom naprave preverite položaj napajalnega kabla in ga namestite na varno mesto ter preprečite nevarnost spotikanja ali zapletanja. Živali ne smejo stati na kablilih in se ne smejo premikati prek kablov. Nikoli ne navijajte napajalnega kabla okoli naprave. Kabel mora biti odmaknjen od vročih površin in predmetov, saj lahko vročina povzroči poškodbe izolacije. Redno pregledujte napajalne kable za poškodbe.
- Pred odstranjevanjem vtičnika iz vtičnice vedno izklopite napravo s stikalom (položaj O - Off, slika 2).
- Uporabljajte samo originalna rezila za striženje. Ne



Slika 2

uporabljajte poškodovanih rezil, topih rezil ali rezil s poškodovanimi ali manjkajočimi zobmi. Uporabljajte samo ostra rezila, ki so bila nabrušena pri pooblaščenih serviserjih.

- Med delom bodite pozorni na trde predmete (žica, les, itd.). Pred delom odstranite trde predmete iz delovnega območja.
- Nosite ustrezno zaščitno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Ohlapni predmeti se lahko zapletejo v napravo. Priporočamo uporabo zaščitnih očal in zaščite za sluh.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v odprtine naprave.
- Naprava povzroča hrup, ki lahko vznemiri živali. Če se živali vznemirijo, obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb. Živali varno privežite, se jim približajte od spredaj in vklopite napravo v njihovem vidnem polju (žival mora videti napravo).
- Pred striženjem se morajo nepooblaščene osebe odmakniti iz delovnega območja.
- Striženje opravljajte samo v dobro prezračevanih prostorih (zaradi prahu) in nikoli ne uporabljajte naprave v prisotnosti vnetljivih predmetov ali plinov, saj obstaja nevarnost eksplozije.



Varnostna opozorila morate vedno upoštevati. Priporočamo uporabo napajalnih vtičnic z varovalkami.

3.2 Nastavitev škarij z uporabo matice

Pred vklopom opravite spodaj opisane nastavitve:



Slika 3/7

Pred striženjem:

Izklopite napravo (Off) in preverite, če se stožčasti zatiči prilegajo v luknje na rezilu (slika 3, del 2). Privijte matico, dokler ne začutite odpora (slika 3, del 1). Potem zategnite matico še za 1/4 obrata. Vključite napravo. Odvijajte matico (slika 7), dokler se kontaktni tlak med rezili ne zmanjša (stopnja hrupa se povečuje).

Pozor! Če matico preveč odvijete, obstaja nevarnost snemanja rezila in s tem težjih telesnih poškodb. Potem rahlo privijajte matico, dokler se stopnja hrupa ne zmanjša in dokler ne začutite odpora. Rezila so zdaj ustrezno nastavljena in lahko začnete z delom. Če naprava ne deluje pravilno, še rahlo privijte matico.



Med striženjem

Sistem za striženje deluje z veliko manjšim tlakom, kot ga

potrebujete za striženje z običajnimi škarjami. Zato redno preverjajte, da rezilo ni premočno zategnjeno. Med delom občasno preverjajte in nastavljajte zategnjenost rezila (največ 1/4 obrata). Če matica ni pravilno zategnjena, se lahko na začetku striženja v rezila zapletajo dlake. To lahko vpliva ali celo prepreči nadaljnje delo. V tem primeru morate rezila razstaviti, očistiti, podmazati in ponovno sestaviti, kot je opisano v poglavju 4.2.

3.3 Podmazovanje



Slika 4+9

Pred in med striženjem

Tanka plast olja na rezalniku in plošči (slika 4, dela 1+3) je ključnega pomena za dobro učinkovitost striženja in omogoča dolgo življenjsko dobo naprave in rezil. Tudi ostali gibljivi deli v rezalni glavi morajo biti dobro podmazani. Nanesite nekaj kapljic olja na rezila in v odprtine za podmazovanje na rezalni glavi (slika 4, del 2).

Slabo podmazovanje je najpogostejši vzrok slabe učinkovitosti delovanja. Premalo podmazana rezila se pregrevajo, kar skrajšuje njihovo življenjsko dobo.



Rezila in rezalno glavo morate med delom redno podmazovati (najmanj na vsakih 15 minut) - da naprava ne deluje na suho.

3.4 Vklp in izklp (On/Off)



Slika 2

Drsno stikalo ima dva položaja (slika 2 prikazuje položaj O).

Položaj I: Naprava vklopljena.

Položaj O: Naprava izklopljena



Za vklop in izklp naprave (On/Off) vedno uporabite drsno stikalo (slika 2). Pred vklopom vtikača v vtičnico vedno preverite položaj drsnega stikala.

3.5 Napake



Slika 5

Stikalo za zaščito pred preobremenitvami

Stikalo za zaščito pred preobremenitvami varuje napravo pred mehanskimi in toplotnimi obremenitvami. Če se aktivira zaščita pred preobremenitvami (naprava se izklopi) – takoj izklopite napravo z drsnim stikalom (slika 2, položaj O). Vzroki aktiviranja stikala za zaščito pred preobremenitvami so: napake motorja, prevelika zategnjenost rezil, zataknjena rezalna glava, zamašen zračni filter, itd..

Odstranite vtikač iz vtičnice in odpravite napake. Napravo lahko ponovno vklopite po nekaj minutah. Pred vklopom morate pritisniti stikalo za zaščito pred preobremenitvami.

Za ostale napake si preberite poglavje 5 – „Napake in odpravljanje napak pri delovanju“.

4. Popravljanje



Pred popraviljem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Nikoli ne opravljajte popravil ali drugih nastavitev rezil, če je naprava izklopljena in priključena na napajanje. Pred delom z rezili vedno odstranite vtikač iz vtičnice.

4.1 Čiščenje

Čiščenje rezil in glave za striženje

Po koncu striženja s suho krpo obrišite olje z rezil in pazljivo očistite rezalno glavo ter rezila s krtačo. Potem podmažite vse dele in preprečite nastanek korozije. Tudi najmanjše zarjavele površine vplivajo na učinkovitost delovanja.

4.2 Namestitev rezil



Slika 6

Par rezil je sestavljen iz spodnje plošče (slika 6, del 2) in rezila (slika 6, del 1). Pri namestitvi rezil morate biti previdni, saj se morajo kontaktne površine dobro prilegati. Rezila namestite v skladu s spodaj opisanimi navodili:



Slika 7+8

Odvijte matico (slika 7) in namestite napravo na trdno površino - vijaki za pritrditev rezila morajo biti obrnjeni navzgor. Odvijte vijake in odstranite oba dela rezila.

Preglejte rezila. Rezila morajo biti čista (brez umazanije). Še posebej podrobno preverite rezalne površine. Če rezalne površine niso čiste, se bo močno zmanjšala učinkovitost striženja.



Slika 7+8

Na stožčasti nosilec (sliki 9+3, del 2) namestite novo ploščo - potisnite jo med dva odvita vijaka (slika 10). Potem z roko privijte vijake za pritrditev plošče, dokler se plošča lahko še malo premika.

Potem spet obrnite napravo tako, da je matica za pritrditev na zgornji strani.

Potem je zelo pomembno, da namestite rezila tako, da je ostra rezalna površina plošče pomaknjena okoli 1,5 do 2,0 mm za konico zgornjega dela rezila (slika 11).

Ko nastavite položaj rezila, namestite položaj plošče in privijte vijake.

Preverite, če so rezila pravilno nameščena in so stožčasti nosilci (slika 3, del 2) nameščeni v utore na rezilih. Potem privijte matico, dokler rezilo ni pritisnjeno ob ploščo oz. dokler ne začutite odpora.

4.3 Brušenje rezil

Napravo uporabljajte samo z ostrimi rezili. Topa in poškodovana rezila (manjkajoči zobje) zamenjajte. Pravilno brušenje rezil lahko opravljajo samo pooblašeni serviserji, ki imajo ustrezno opremo in orodje.

4.4 Čiščenje zračnega filtra



Slika 12

Element zračnega filtra je na spodnji strani motorja. Element zračnega filtra lahko odstranite z naprave za lažje čiščenje. Pomembno je redno čiščenje elementa s suho krtačo.

Ko čistite filter, pazite, da v napravo ne prodre umazanija. Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenega zračnega filtra!

4.5 Čiščenje glave za striženje (možnosti)



Slika 13

Če želite spremeniti način delovanja iz striženja „ovc“ za striženje „krav“ ali obratno, odvijte oba vijaka na glavi. Odstranite glavo z naprave in nanjo namestite drugo (po potrebi podmažite zobnik, slika 1, del 8). Privijte oba vijaka.

4.6 Shranjevanje



Napravo shranjujte v suhem prostoru v priloženi škatli. Nikoli ne vklaplajte naprave, če sumite, da je v napravo prodrla tekočina ali vlaga, saj obstaja nevarnost električnega udara ali kratkega stika. Nesite napravo na pooblaščen servis.



Slika 14

Ko naprave ne uporabljate, jo vedno ustrezno shranite. Vedno shranjujte čisto in podmazano napravo. Škarje shranjujte v priloženi škatli v suhem in čistem prostoru, izven dosega otrok.

5. Popravila

5.1 Uvod

Načini odpravljanja napak pri delovanju so opisani v tretjem stolpcu z naslovom „Odpravljanje napak“. Za odpravljanje napak, ki niso opisane v teh navodilih, nesite napravo na pooblaščen servis.

5.2 Napake in odpravljanje napak pri delovanju



Za odpravljanje napak, ki niso opisane v teh navodilih, nesite napravo na pooblaščen servis.

Glava za striženje ovc

NAPAKA	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Rezilo se ne premika vzdolž celotne površine	Zlomljena pritiska ročica	Zamenjajte pritiska ročico
	Obrabljeno vreteno in/ali valj in/ali vrtljive vilice	Zamenjajte vreteno in/ali valj in/ali vrtljive vilice
	Obrabljeni ležaji	Zamenjajte ležaje
Rezilo se ne premika	Napačen zobnik, črn (slika 1, del 8).	Zamenjajte zobnik
	Poškodovan reduktorski zobnik v motorju	Zamenjajte reduktorski zobnik
	Poškodovana ali zlomljena ročica	Zamenjajte ročico
	Manjkajoč valj	Zamenjajte valj
Matica se odvija	Manjkajoča vzmet (slika 1, del 4)	Zamenjajte vzmet in jo namestite tako, da se matica lahko privija, vendar se ne more odvijati
	Odvit pokrovček	Zalepite pokrovček z lepilom
Rezil ni mogoče dovolj zategniti	Zlomljena vzmet	Zamenjajte vzmet
	Manjkajoča drsna puša (slika 1, del 6)	Zamenjajte drsno pušo
	Obrabljena drsna puša (slika 1, del 6)	Zamenjajte drsno pušo
	Obrabljena konica vrtljivih vilic	Zamenjajte vrtljive vilice
Pritisna ročica se je snela z nosilca	Obrabljena pritiska ročica (slika 1, del 2)	Zamenjajte pritiska ročico
	Varnostni podaljšek vzmeti	Zamenjajte vzmet
Slaba učinkovitost rezanja	Topa rezila	Nabrusite
	Premalo zategnjena rezila	Privijte matico in povečajte napetost (slika 3, stavka 1).
	Rezila niso pravilno nabrušena	Nabrusite

NAPAKA	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Naprava ne reže	Slabo nameščena plošča	Namestite zgornjo rezilo 1,5 mm za konico plošče (slika 11)
	Manjkajoč valj (slika 1, del 25)	
	Poškodovan zobnik in/ali reduktorski zobnik (slika 1, del 8)	Zamenjajte zobnik
	Obrabljena rezalna glava (slika 1, del 23)	Zamenjajte
Glava za striženje se pregreva	Premočno zategnjena rezila	Odvijte rezila in jih po potrebi nabrusite
	Valj ni podmazan (slika 1, del 25)	Podmažite valj
	Drsna puša ni podmazana (slika 1, del 6)	Podmažite drsno pušo
	Obrabljeni ležaji	Zamenjajte

NAPAKA	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Motor ne deluje	Ni napajanja	Preverite vtičnico in varovalko
	Poškodovan napajalni kabel	Poškodovan napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser
	Napaka stikala ali motorja	Nesite napravo na pooblaščen servis
	Aktivirana zaščita pred preobremenitvijo	Preklopite (slika 5)
Stikalo za zaščito pred preobremenitvijo se stalno vklaplja (slika 5)	Zataknjena rezila (slika 6)	Odstranite zataknjene dele (izklopite napravo in odstranite vtiča iz vtičnice)
	Zamašen zračni filter (slika 12)	Očistite ali zamenjajte zračni filter
	Napaka rotorja ali statorja	Zamenjajte rotor ali stator
	Napaka stikala za zaščito pred preobremenitvijo	Zamenjajte stikalo za zaščito pred preobremenitvijo
Motor deluje zelo počasi	Obrabljene grafitne krtačke	Grafitne krtačke lahko zamenja samo pooblaščen serviser
	Napaka rotorja ali statorja	Zamenjajte rotor in/ali stator
Motorni del se pregreva	Zamašen zračni filter. Slabo kroženje zraka (slika 1, del 28)	Odstranite in očistite zračni filter s krtačo ali ga zamenjajte
	Premočno zategnjena rezila	Rezalne glave ne smete premočno zategniti (slika 7). Če rezila ne režejo, jih nabrusite ali zamenjajte
	Poškodovani ležaji (tekočina za čiščenje je povzročila poškodbe ležajev)	Zamenjajte ležaje
Motorni del povzroča piskajoč zvok	Reduktorski zobnik in vretena niso podmazani	Podmažite reduktorski zobnik in vretena
Motor vibrira	Rotor se nepravilno vrti (močni udarci)	Zamenjajte rotor
	Obrabljeni ležaji	Zamenjajte ležaje

6 Odlaganje in zaščita okolja

6.1 Uvod



POZOR! Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo WEEE o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električne škarje za striženje ovac VLN SC 400

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-8:2015+A1:2016
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 03.04.2019

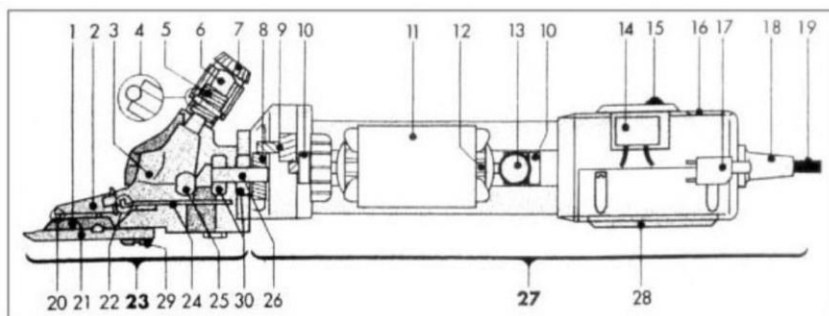
Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Electric Sheep Shearing Clippers

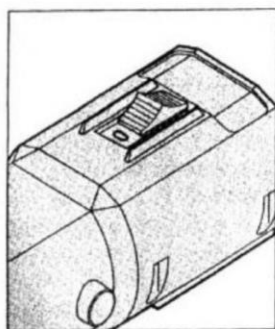
VLN SC 400

Original instruction manual

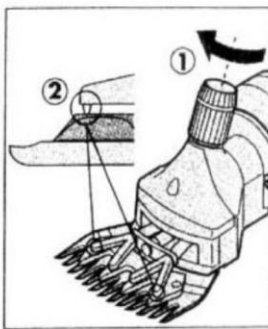




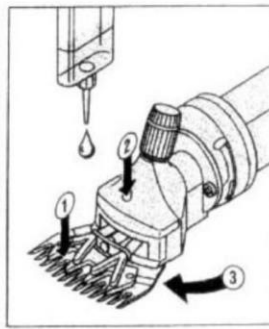
1



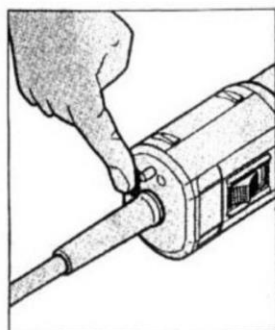
2



3



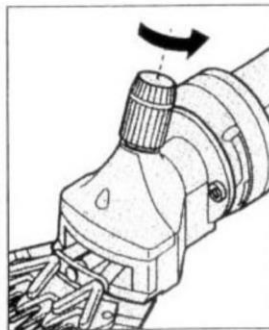
4



5

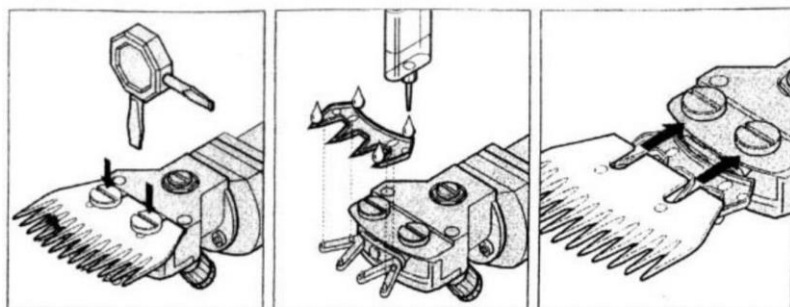


6



7

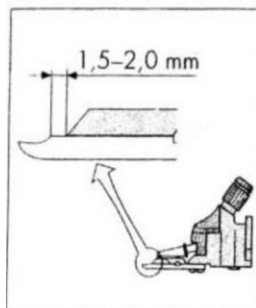
Note: Due to permanent improvements of the products, the actual product may differ from the one described in the manual without previous notice.



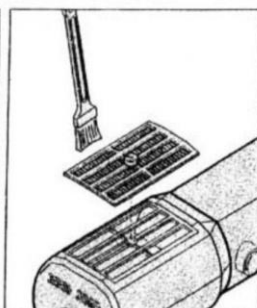
8

9

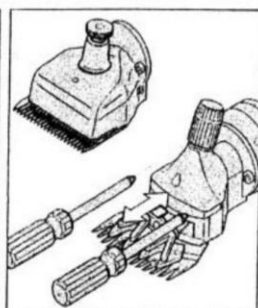
10



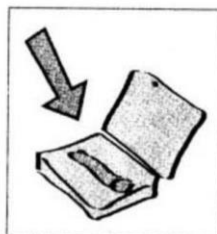
11



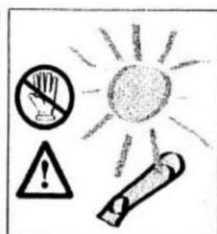
12



13



14



1. Proper use

General power tool safety warnings



Warning! Read all safety warning and all instructions.

Failure to follow the warning and instructions may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

Save all and instructions for future reference.

The term “Power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep Children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Don't expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pulling or unplugging the power tool, keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use and reduce the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) Protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE: The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If device are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventative safety measures reduce the risk of starting power tools accidentally.

- d) **Store idle power tools out of reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

1.1 Appearance / controls

Elements



Figure 1

1 Clipping blade	12 Rotor	22 Safety extension
2 Pressure clamp / Tab	13 Carbon brush spring	23 Shearing head
3 Swiveling fork	14 Capacitor	24 Spring
4 Tension spring	15 ON/OFF switch	25 Lever roller
5 Cap	16 Technical plate	26 Lever shaft
6 Adjusting knob	17 Surge protection switch	27 Motor
7 Locknut	18 Anti-kink sleeve	28 Air filter
8 Gear	19 Cable	29 Blade tightening screw
9 Reduction gear	20 Conical bracket pins	30 Bearing
10 Motor bearing	21 Comb plate	
11 Stator		

1.2 Use of the device

Sheep clipper is intended for use on sheep and goats only.

Other uses, especially on humans, are considered unauthorized.

1.3 Technical characteristics

Model label:	VLN SC 400
Voltage:	230V ~ 50 Hz
Motor power:	320W
Number of rotations per minute:	2,400min ⁻¹
Class of protection:	II
Weight (without cable):	1,530g
Ambient temperature range:	0°C-40°C
Maximum humidity:	10%-90% (relative)
Noise emission (L _{wa}):	93dB(A)
Vibrations (a _{vow}):	11 m/s ²

1.4 Equipment

- 1 clipper (with a shearing head)
- 1 pair of clipping blades
- 1 special screwdriver
- 1 bottle for special lubricating oil (without oil)
- 1 cleaning brush
- 1 manual
- 1 transport and storage case

Optional:

- Optional interchangeable head for shearing of cows and horses
- Variety of clipping blades

Safety

2.1 Introduction

This chapter describes mandatory safety precautions which must be observed while using the device.

All the persons working on a device or with a device are obliged to read and observe the instructions for use of the device.

The manual and instructions for use must be safely kept in the storage case and available at all times.

The device is not intended to be used by persons (including children) with diminished physical, sensory or mental capabilities or the lack of experience or knowledge unless supervised or instructed on the use by persons responsible for their safety.

Children should be supervised in order to make sure they are not playing with the device.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized service center in order to avoid possible accident.

WARNING: The device must be dry.

2.2 Symbols and warning signs

Different symbols are used in this manual. They point to possible dangers or technical information which may lead to injury, damage to the equipment or poor performance if not adhered to instructions.

Warning symbols



Warning

Points to possible dangerous situation. Unless precautions are taken, this may lead to very serious injury or even death.



Attention

Points to possible dangerous situation. Unless precautions are taken, this may lead to moderate or minor injury.

Information symbols



Note

Unless precautions are taken, this may lead to malfunction or damage.



Figure note

This symbol, together with the number following it, indicates the relevant illustration at the end of this manual.

2.3 Proper use

The intended use of this device is described in the chapter 1.2.

The following relates to safe operation:

Information given in chapter 1.3 Technical characteristics are to be considered as mandatory limits and ranges during operation.



Clipping of other types of animals, especially dangerous animals such wild animals or similar is considered to be a misuse. This may lead to situations dangerous to life or limbs.

The device is not intended to be used by small children or disabled persons. If you are using an extension cord or portable outdoor equipment, make sure they are placed in such a way not to be exposed to splashing or humidity or water penetration.

2.4 Safety instructions

2.4.1 Electrical connection



Simply insert the plug into undamaged electrical outlet. Defective wiring may cause electric shock or short circuit.

Observe the applicable local regulations.

Make sure to unplug the device (disconnect it from the outlet) before cleaning or servicing it.

Never leave the device unsupervised if connected (plugged). Keep the children away from the work area and store the device out of reach of children.

2.4.2 Servicing and inspection

Shearing device should be operated with only if undamaged and in proper condition. Each and every defect on a housing or electrical cable should be inspected and repaired only at the authorized service center.

2.4.3 Noise emission / Personal protection equipment



Read operator's instruction book



Wear ear protection!

Typical noise emission during operation is 93 dB(A). We recommend to wear ear protection while operating the device.



Wear safety goggles and gloves

For your personal protection, we recommend wearing safety goggles and gloves at all times.



Personal protection equipment should be provided by the operator.

2.4.4 Other dangers

Please, inform us if you detect the evidence of danger or possible danger, not directly related to the shearing of animals, during operation of the device. The same applies on dangerous technical deficiencies.

2.5 Main features of the operator

There are no particular requirements for the operator in order to operate the device safely.

However, it is crucial that you adhere to instructions and observe them.

- Operator must be experienced in treating animals to be handled by the clipper.
 - Operator must read and understand the instructions or must be trained by the expert in using this device and to be informed on possible dangers.
- Children are not allowed to use the device.

3. Operation

3.1 Notes on controls and handling



There are dangers connected to improper use of power devices, especially those used in livestock farming. Before operating the device for the first time, you should adhere to the following measures in order to prevent accidents.

- The network voltage must be the same as indicated on the technical plate. The device is to be connected only to AC power supply.
- Avoid contact with moving shearing blades.
- Even when the device is in OFF position, you should not handle the shearing blade while connected to the power supply. Always disconnect the device from the power supply (pull the plug from outlet) before handling the shearing blades/shearing head.
- Avoid contact with devices having contact with any type of liquids. Never use the device on wet animals. Any liquid penetrating the device shall diminish the electrical insulation.
- There is danger from electrical shock or short circuit. Only clean the clipper when dry, using a brush or enclosed cleaning brush.
- The loose power cable on the ground, at any distance, may become tangled and a source of danger. Before switching the shearing clippers on, lay down the cable carefully and safely. Avoid and prevent tangling of the power cable. Make sure that animals do not stand or step on the cable or become tangled in the cable. Do not wrap the power cable around the device and keep the cable away from hot surfaces and objects. This may lead to tearing and damage of the insulation. Regularly check the cable for damage.



Figure
2

- Switch off the device (O position, Figure 2) before pulling the plug from the outlet.
- Use the original clipping blades only. Never use damaged clipping blades with blunt, missing or broken teeth. Operate the device with sharp blades only, sharpened by authorized service center.
- Be aware of foreign objects (wires, pieces of wood, etc) in the fleece and remove them before clipping.
- Wear suitable working clothes. Never wear wide (hanging) clothes or jewelry which may be caught by moving parts of the device. We recommend wearing safety goggles and ear protection.
- Never insert foreign objects into openings on the device.
- Noise from the device may disturb the animals. A kick or the body weight of the animal can lead to serious injuries. Secure the animal sufficiently, approach the animal from the front and turn on the device so that the operation is observed by the animal.
- Clip the animal only when unauthorized persons are away from the clipping area.
- Use the clipper in properly ventilated areas (due to the present dust) and never clip in the vicinity of objects or gases which may explode.



These safety notes must be observed in all the cases. The use of outlets with a switch is recommended when working with electrical equipment.

3.2 Adjusting the clippers by locknut

Before starting the device, make the following adjustments:



Figure
3/7

Before the shearing:

With a device set to OFF, make sure that the conical pins of the pressure clamp are precisely inserted into position openings on the clipping blade (Figure 3, Item 2). Tighten the locknut until you feel resistance (Figure 3, Item 1). Then tighten the locknut for another 1/4 of a turn. Start operating the shearing device. Loosen the locknut (Figure 7) until the shearing blades have almost no contact pressure (the noise level increases).



Attention! If the locknut is too loose, the blade may fly out causing the injury. Slowly tighten the locknut until the noise level is

reduced and resistance is felt. The pressure should be properly adjusted now. Start the shearing. If the shearing is still inadequate, you should tighten a bit more.

During shearing

This system operates with less pressure applied than in conventional devices for sheep shearing. Therefore, you should be careful not to overtighten the blade. Slightly tighten the blade from time to time during the shearing (maximum 1/4 of a turn).



If the locknut is not tightened at the beginning of the shearing operation, the fleece (or hair) can gather between the blades. This may adversely affect the process of shearing or practically disable it. In such a case, the blades should be disassembled, cleaned, lubricated and reassembled, as described in 4.2.

3.3 Lubrication



Figure
4+9

Before and during shearing

A thin layer of oil on the blade and comb plate (Figure 4, Items 1+3) is essential for obtaining good shearing results as well as increased lifespan of the device and its blades. All the other moving parts in the shearing head must also be properly lubricated. Put a few drops of oil on clipping blades and a little oil in the lubricating openings located on the shearing head (Figure 4, Item 2).

Poor lubrication is the most common cause of unsatisfactory shearing results. Inadequately lubricated clipper blades will overheat, leading to shorter lifespan.



Clipping blades and shearing head must be properly lubricated during the shearing operation (at least every 15 minutes), so the blades don't run dry.

3.4 Switching ON/OFF



Figure
2

There are two positions on a slide switch (Figure 2 shows O position).

Position I: The device is switched on.

Position O: The device is switched off.



Always use the slide switch (Figure 2) when switching the device on and off. Check the position of the slide switch before you plug in the device.

3.5 Malfunctions



Figure
5

Surge protection switch

The surge protection switch protects the device from intolerable mechanical and heat loads. If the surge protection switch activates (the device stops), immediately turn off the device by slide switch (Figure 2, position O). Reasons for the activation of surge protection switch are the following: defective motor, overtightened bade, jammed shearing head, blocked air filter, etc.

After unplugging the device, repair the malfunction. The device may be restarted after several minutes by pressing the surge protection switch.

For other malfunctions, please refer to Chapter 5 - Repairs.

4. Servicing



Before any service work, make sure you disconnect the power supply by unplugging the device. Even when the device is in OFF position, you should not handle the shearing blade while connected to the power supply. Always disconnect the device from the power supply when handling the shearing blades / shearing head.

4.1 Cleaning

Cleaning of the shearing head and blades

After the shearing, remove the oil from the device by using dry cloth and carefully clean the shearing head and blades by a dry brush. Then put oil on the elements to prevent the corrosion. Even the smallest rust points on the blades may adversely affect the operation of shearing or make it completely impossible.

4.2 Assembling the shearing blade



Figure
6

A pair of shearing blade consists of comb plate (Figure 6, Item 2) and a clipping blade (Figure 6, Item 1). Make sure the appropriate surfaces are appropriately positioned (rested against) when installing the blades. The blades are assembled in the following way:



Figure
7+8

Loosen the locknut (Figure 7) and place the device on a hard surface with blade position screws pointed upwards. Loosen the screws and remove both used blades.

Make sure the new shearing blades are clean (free of dirt). Especially make sure that the sharpened surfaces are clean. If they are not clean, even the sharpened blades will not shear appropriately.



Figure
7+8

Place the new clipping blade on conical Z of the pressure clamps (Figure 9+3, Item 2) and push the new comb plate between the loosen screws (Figure 10). Now tighten the blade position screws until new comb plate is able to move only manually to the side.

Now turn the device so that the locknut is up again.

At this point, it is important to lean the blades against each other in such a way that the sharpened surface of the comb plate protrudes approximately 1.5 to 2.0mm in relation to the upper blade tips (Figure 11).

When you adjust the shearing blades, place the comb plate and tighten the blade screws.

Check if the shearing blades are properly installed and if the pressure conical clamps are in the openings located on the clipping blade (Figure 3, Item 2). At this point, tighten the locknut until the clipping blade is positioned tight to the comb plate and until you feel slight resistance.

4.3 Sharpening of the shearing blades

Operate only with sharp shearing blades. Replace the blunt blades or the ones missing teeth. Proper sharpening may be performed only by specialized devices and trained personnel at authorized service centers.

4.4 Air filter cleaning



Figure
12

Air filter is located on the bottom of the motor unit. Air filter may be removed from the device for cleaning. It is essential to regularly clean the air filter with dry brush.

Make sure no foreign objects penetrate the air filter while cleaning. The device must never be operated without the air filter!

4.5 Shearing head cleaning (Optional)



Figure
13

To change the shearing head from 'Sheep' into 'Cow' or vice versa, loosen the both screws on the head. Remove one head and place the other (oil the gear, Figure 1, Item 8 - if necessary). Tighten both screws.

4.6 Storing of the device



Store the device in dry place in original storing case. Do not turn on the device if you suspect that liquids penetrated it. There is danger from electrical shock or short circuit. Take the device to an authorized service center.



Figure
14

Make sure to store the device between uses. Store the device clean, lubricated and with loosen screws in a storing case and clean and dry place, out of reach of children.

5. Repairs

5.1 Introduction

Actions to be taken in order to repair malfunctions are stated in the Repair section of the malfunction list. Highlighted repairs may be preformed only at authorized service centers.

5.2 Malfunctions



Please, contact the authorized service center for malfunctions not listed in this manual.

Sheep shearing head

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	REPAIR
The clipping blade is not moving along the entire moving surface	Tension connection broken	Replace the tension connection
	Lever shaft and/or lever roller and/or swiveling fork are worn.	Replace the lever shaft and/or lever roller and/or swiveling fork
	Bearings extremely worn	Replace the bearings
The clipping blade is not moving	Defective gear, black (Figure 1, Item 8).	Replace the gear
	Defective reduction gear in the motor unit	Replace the reduction gear
	Lever shaft broken or bent	Replace the lever shaft
	Lever roller is missing	Replace the lever roller
Locknut looses by itself	Tension spring is missing (Figure 1, Item 4)	Replace the tension spring and adjust so that the locknut is easily rotated when tightened but shows resistance in the release direction.
	Loose cap	Use the adhesive to glue the cap.
Insufficient pressure on the clipping blade	Tension connection broken	Replace the tension spring
	Adjusting knob is missing (Figure 1, Item 6).	Replace the adjusting knob
	Adjusting knob is worn (Figure 1, Item 6).	Replace the adjusting knob
	Swiveling fork is worn at the top	Replace the swiveling fork
Pressure clamp is displaced	Pressure clamp is worn (Figure 1, Item 2)	Replace the pressure clamp
	Safety extension on a pressure clamp	Replace the tension spring

Poor cutting	Comb and blades are blunt.	Sharpening needed
	Shearing blade insufficiently tightened.	Increase the pressure by tightening the locknut (Figure 3, Item 1).
	The blades are not appropriately sharpened	Sharpening needed

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	REPAIR
No cutting	Comb plate inappropriately installed	Adjust the upper blade 1.5mm behind the comb plate (Figure 11).
	Lever roller is missing (Figure 1, Item 25)	
	Gear and/or reduction gear are defective (Figure 1, Item 8)	Replace the gear
	Shearing head worn (Figure 1, Item 23).	Replacement needed
Shearing head extremely warm	Clipping pressure too high	Reduce the clipping pressure and sharpen the blades if necessary
	No lubricating layer on the lever roller (Figure 1, Item 25)	Lubricate the lever roller
	No lubricant on the adjusting knob (Figure 1, Item 6)	Lubricate the adjusting knob
	Worn bearings	Replacement needed

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	REPAIR
Motor not working	No power	Check conductors and fuse
	Defective cable	It should be inspected and replaced by authorized service center
	Defective switch or motor	It should be repaired by authorized service center
	Surge protection switch is activated	Push (Figure 5)
Surge protection switch keeps activating (Figure 5)	Blades jammed (Figure 6)	Remove the block (switch off the device and unplug it)
	Air filter clogged (Figure 12)	Clean or replace the air filter
	Defective rotor or stator	Replace the rotor or stator
	Defective surge protection switch	Replace the surge protection switch
Motor runs very slowly	Carbon brush worn	Replace the carbon brush at authorized service center
	Defective rotor or stator	Replace the rotor or stator
Motor unit heats up	Air filter is blocked. The air is unable to circulate (Figure 1, Item 28).	Remove the air filter and clean it with a brush or replace the filter.
	Clipping pressure too high	Do not overtighten the head for adjustment of clipping pressure (Figure 7). If the blades still don't cut, they should be sharpened or replaced.
	Defective bearings (cleaning liquid has damaged the bearings)	Replace the bearings.
Motor unit is very noisy (whistling)	Reduction gear and shaft are not lubricated.	Lubricate the reduction gear and shaft.
Motor vibrates	Rotor turns inadequately (caused by sharp hit)	Replace the rotor.
	Bearings are worn	Replace the bearings.

6 Environmental protection and disposal

6.1 Introduction



Attention! This product is marked by a symbol related to electronic and electrical waste disposal. This means that the product should not be disposed of with the household waste but returned in the waste collection system in accordance with EU WEEE Directive. In order to obtain advice on recycling, please contact your local self-government. Then the product will be disassembled and recycled in order to decrease the rate of environmental damage. Electrical and electronic equipment may be dangerous to the environment and human health due to dangerous substances content.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of the
machinery:*

Electric Sheep Shearing Clippers VLN SC 400

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

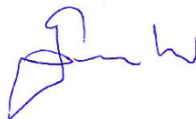
The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-8:2015+A1:2016
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 03.04.2019

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

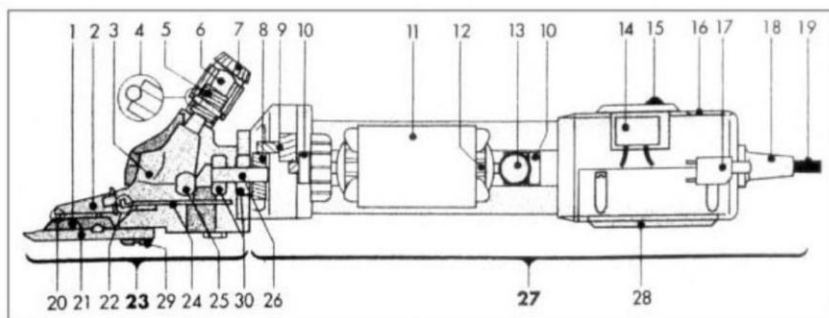


Električne makaze za šišanje ovaca

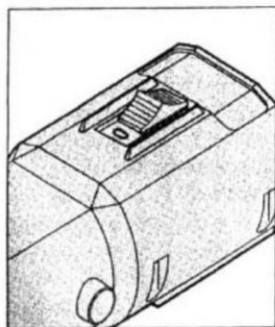
Villager VLN SC 400

Originalno uputstvo za upotrebu

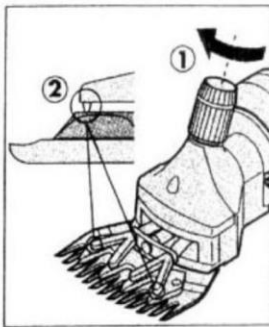




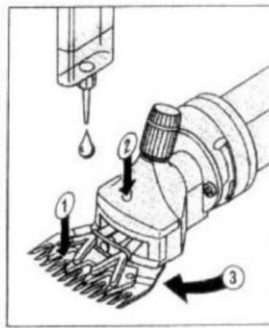
1



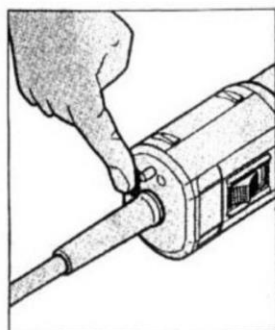
2



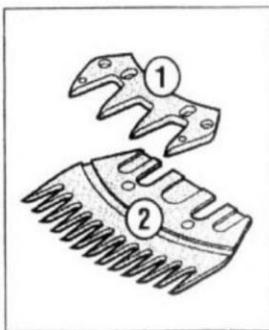
3



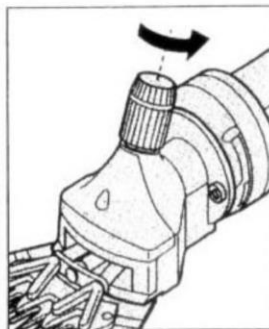
4



5

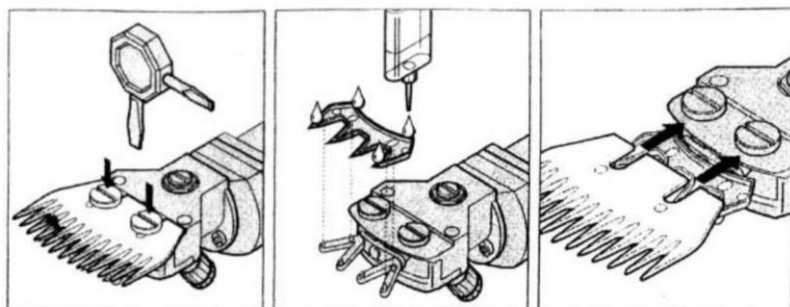


6



7

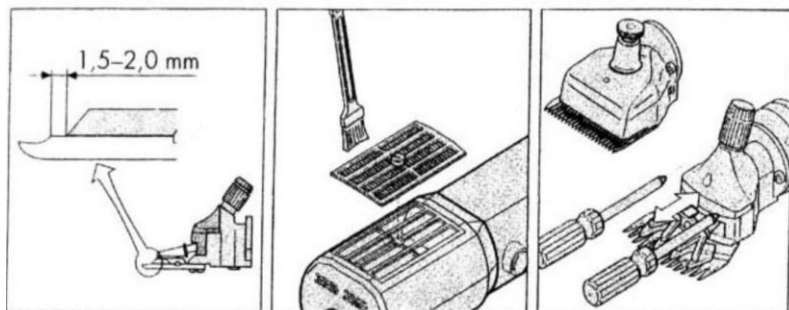
Napomena: Stvarni proizvod se možda razlikuje od ovog u uputstvu za upotrebu, a da to nije prehodno napomenuto, usled stalnog razvoja proizvoda.



8

9

10

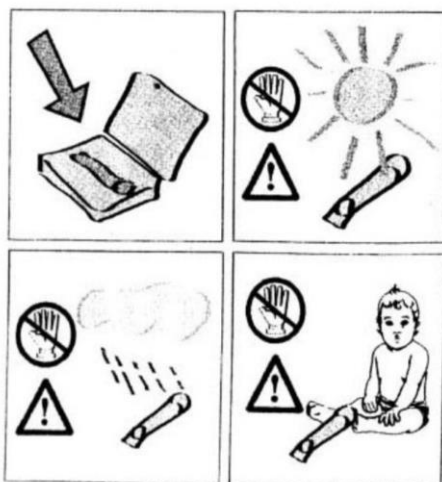


11

12

13

14



1. Propisna upotreba

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.

- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugradjena sklopka (rezidualni strujni uredjaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

NAPOMENA: Termin „RCD“ („residual current device“ - sredstvo rezidualne struje), može biti zamenjeno skraćenicama „GFCI“ („ground fault circuit interrupter“ - prekidač kola usled greške uzemljenja) ili „ELCB“ („earth leakage circuit breaker“ - prekidač kola zbog curenja uzemljenja).

3) LIČNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uredjaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uredjaja.** Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uredjaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.
- h) **Nemojte da Vas česta upotreba uredjaja i njegovo dobro poznavanje navedu da budete neoprezni i da zanemarite principe bezbednog rada sa uredjajem.** Neopreznost može dovesti do ozbiljnog povredjivanja u deliću sekunde.

4) UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkačite i izvadite baterijski komplet iz uredjaja - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodataka ili skladištenja uredjaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvate i хватne površine u suvom i čistom stanju, bez tragova ulja ili masti na njima.** Klizavi rukohvati i хватne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad uredjajem - u neočekivanim situacijama.

5) SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uredjaja.

1.1 Izgled / komande

Nazivi elemenata



Slika 1

1 Rezač	12 Rotor	22 Sigurnosni nastavak
2 Pritisna stega / Jezičak	13 Opruga grafitnih četkica	23 Glava za šišanje
3 Okretna viljuška	14 Kondenzator	24 Opruga
4 Opruga pritezna	15 ON/OFF Prekidač	25 Valjak poluge
5 Čep	16 Tehnička pločica	26 Vratilo poluge
6 Klizni rukavac	17 Prekidač zaštite od preopterećenja	27 Motorni deo
7 Pritezna navrtka	18 Zaštita kabla	28 Filter vazduha
8 Zupčanik	19 Kabal	29 Vijak za fiksiranje noža
9 Redukcioni zupčanik	20 Pinovi konusnih nosača	30 Ležaj
10 Ležaj motora	21 Ploča češlja	
11 Stator		

1.2 Namena uređaja

Mašina za šišanje je namenjena isključivo za upotrebu na ovcama i kozama.

Ostale upotrebe, a naročito upotreba uređaja na ljudima - je strogo zabranjena.

1.3 Tehničke karakteristike

Oznaka modela:	VLN SC 400
Napon mreže napajanja:	230V ~ 50 Hz
Snaga motora:	320W
Broj obrtaja u minuti:	2400min ⁻¹
Klasa zaštite:	II
Težina bez kabla:	1530g
Max temperatura okoline:	0°C-40°C
Max vlažnost vazduha:	10%-90% (relativna)
Emisija buke (L _{wa}):	93dB(A)
Vibracije (a _{vow}):	11m/s ²

1.4 Oprema

- 1 Uredjaj za šišanje sa glavom za šišanje (za strižu)
- 1 Par noževa za šišanje
- 1 Specijalni odvijač (šrafciğer)
- 1 Bočica specijalnog ulja za podmazivanje (bez ulja)
- 1 Četka za čišćenje
- 1 Set uputstva za upotrebu
- 1 Transport i kutija za skladištenje

Opcije:

- Alternativna zamenjiva glava za šišanje (za krave i konje)
- Raznovrsni noževi za šišanje

Bezbednosni propisi

2.1 Uvod

Ovo poglavlje opisuje obavezne bezbednosne propise - koji se moraju poštovati za vreme upotrebe uređaja za šišanje.

Sve osobe koje rade na uređaju ili sa uređajem - u obavezi su da pročitaju i shvate instrukcije za upotrebu ovog uređaja.

Uputstva i instrukcije za upotrebu se moraju bezbedno sačuvati u kutiji za skladištenje - i moraju biti dostupni sve vreme.

Uvaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) - koje imaju smanjene fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti ili nedostatak iskustva i znanja – osim uoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost.

Decu treba nadzirati - kako bi se uverili da se ne igraju sa uređajem.

Ukoliko je napojni kabal oštećen – mora biti zamenjen od strane proizvođača ili ovlašćene servisne radionice, kako bi se izbegla opasnost od mogućeg nesrećnog slučaja.

UPOZORENJE: Uredjaj mora biti suv.

2.2 Simboli i znaci upozorenja

U ovom uputstvu za upotrbu se koriste različiti simboli. Oni se odnose na moguće opasnosti ili ukazuju na tehničke informacije i ukoliko ih se ne budete pridržavali – doći će do povredjivanja, oštećenja opreme ili loših radnih karakteristika.

Simboli opasnosti



Upozorenje

Ukazuje na moguće opasne situacije. Ukoliko se ne preduzmu zaštitne mere, može doći do veoma ozbiljnih povreda ili čak i smrti.



Pažnja

Ukazuje na moguće opasne situacije. Ukoliko se ne preduzmu zaštitne mere – može doći do blažih ili manjih povreda.

Simboli informisanja



Napomena

Ukoliko se ne budete pridržavali ovoga – može doći do neispravnosti ili oštećenja.



Slikovna napomena

Ovaj simbol, zajedno sa brojem uz njega, odnosi se na relevantne ilustracije na kraju ovog uputstva

2.3 Propisna upotreba

Upotreba ovog uređaja za koju je namenjen je opisana u poglavlju 1.2

Sledeće se odnosi na bezbedan rad:

Detalji u poglavlju 1.3 „Tehničke karakteristike“, se računaju kao obavezne granice i opsezi pri rukovanju.



Šišanje drugih životinja, a naročito opasnih životinja kao što su divlje zveri ili slično – vodi se kao zloupotreba. To može dovesti do opasnih situacija opasnih po život i udove.

Uređaj nije namenjen za upotrebu od strane male dece i nemoćnih osoba. Ukoliko koristite produžni kabal ili prenosivo sredstvo za rad napolju, obezbedite da se ta sredstva postave tako - da ne budu izložena prskanju ili prodiranju vlage ili tečnosti.

2.4 Bezbednosni principi

2.4.1 Električno priključivanje



Samo ubacite utikač u neoštećenu utičnicu. Neispravne instalacije mogu izazvati električni udar ili kratak spoj.

Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa.

Pre čišćenja ili servisiranja - obavezno isključite utikač iz utičnice (izvucite ga).

Nikada nemojte dopustiti da uređaj čiji je utikač uključen (ubačen) u utičnicu – leži bez nadzora. Decu držite na udaljenosti od radnog prostora i skladištite uređaj van domašaja dece.

2.4.2 Zahtevi servisiranja i pregledanja

Uredjajem za šišanje rukujte samo ukoliko je neoštećen i ukoliko je u propisnom stanju. Svaki defekt na kućištu ili električnom kablju - treba da bude pregledan i popravljen u ovlašćenoj servisnoj radionici.

2.4.3 Emisija buke / Lična zaštitna oprema



Pročitajte instrukcije za upotrebu



Nosite zaštitu za uši!

Tipična emisija buke za vreme rada je 93 dB(A). Preporučujemo da se za vreme rada uvek nosi zaštita za uši.



Nosite zaštitne naočare i rukavice

Za Vašu ličnu zaštitu, preporučujemo Vam da nosite zaštitne naočare i rukavice.



Ličnu zaštitnu opremu treba da obezbedi rukovalac.

2.4.4 Ostale opasnosti

Ukoliko se za vreme rukovanja pojavi dokaz o opasnosti ili mogućoj opasnosti, a koji nije direktno u vezi sa šišanjem životinja, molimo Vas da nas informišete o tome. Ovo se takođe odnosi na opasne tehničke nedostatke.

2.5 Ključne osobine rukovaoca

Rad sa uredjajem na bezbedan način traži samo male zahteve od rukovaoca.

Ipak, od ključne je važnosti - da ih se pridržavate i da ih sprovedite.

- Rukovalac mora imati iskustva u ophodjenju sa životinjama koje će šišati.
- Rukovalac mora pročitati i shvatiti instrukcije ili mora biti obučen od strane stručnjaka za upotrebu ovog uredjaja i mora biti obavešten o mogućim opasnostima.

Deci nije dopušteno rukovanje ovom opremom.

3. Puštanje u rad

3.1 Napomene u vezi komandi i rukovanja



Postoje opasnosti koje su povezane sa nepropisnom upotrebom električne opreme, a naročito stočarske opreme. Pre puštanja opreme u upotrebu, treba da se pridržavate sledećih mera - koje služe za sprečavanje nesrećnog slučaja.

- Napon napojne mreže mora biti isti kao onaj koji je prikazan na tehničkoj pločici. Uredjaj se sme priključiti samo na AC napajanje (naizmjenična struja).
- Izbegnite sve kontakte sa pokretnim noževima za šišanje.
- Čak i kada je uredjaj isključen (Off), nemojte rukovati sa ivicom noža za šišanje sve dok je uredjaj priključen na napojnu mrežu. Uredjaj uvek isključite sa napajanja (izvucite utikač iz utičnice) – pre rada na noževima za šišanje/glavi za šišanje.
- Izbegnite dodirivanje bilo kog uredjaja koji je u kontaktu sa nekom tečnošću. Nikada nemojte šišati mokre životinje. Svaka tečnost koja prodre u uredjaj – će smanjiti električnu izolaciju.
- Postoji opasnost od električnog udara ili kratkog spoja. Čistite uredjaj samo kada je suv - koristeći četku ili četku za čišćenje koja je dostavljena.
- Električni kabal koji leži labav na zemlji na bilo kom rastojanju, može se upetljati i postati izvor opasnosti. Pre startovanja makaza za šišanje, položite kabal pažljivo i na bezbedan način. Izbegnite bilo kakvo zapetljavanje napojnog kabla i sprečite da dodje do njegovog zamršenja. Životinje ne smeju stajati na kabl niti prelaziti preko njega i ne smeju se upetljivati u njega. Nikada nemojte obmotavati napojni kabal oko uredjaja i držite kabal odmaknut od vrućih površina i predmeta. To može dovesti do kidanja i oštećenja izolacije. Redovno treba proveravati da li se na kabl pojavilo oštećenje.



Slika 2

- Isključite uredjaj na Off (položaj O, slika 2) pre vadenja utikača iz utičnice.
- Koristite samo originalne noževe za šišanje. Nemojte koristiti oštećene noževe za šišanje sa tupim zubima, sa nedostajućim zubima ili sa polomljenim zubima. Radite samo koristeći oštre – koji su naoštreni u ovlašćenim servisnim centrima.
- Pazite se stranih tela (žice, drva, itd.) u runu - i uklonite ih pre početka šišanja.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću. Nemojte nositi široku odeću (koja visi), niti nakit - koji mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima uredjaja (mašine). Preporučujemo Vam da nosite zaštitne naočare i zaštitu za uši.
- Nikada nemojte ubacivati bilo kakav predmet u neki od otvora uredjaja.
- Buka iz uredjaja može uznemiriti životinje. Može doći do ozbiljnog povredjivanja ukoliko se životinja trzne ili ukoliko zgnječi težinom tela. Privežite životinju bezbedno, pridjite od napred i uključite uredjaj (on) u vidokrugu životinje (da životinja može da je vidi).
- Životinju treba šišati samo kada su neovlašćene osobe uklonjene iz zone šišanja.
- Šišanje izvodite samo u dobro provetrenim prostorima (zbog prašine) i nikada nemojte izvoditi šišanje blizu predmeta ili gasova - koji mogu da eksplodiraju.



Ove bezbednosne napomene se moraju poštovati u svim slučajevima. Preporučuje se upotreba utičnica sa sklopkom – kada radite sa električnom opremom.

3.2 Podešavanje makaza upotrebom pritezne navrtke

Pre puštanja uredjaja u rad, izvršite podešavanje na sledeći način:



Slika 3/7

Pre šišanja:

Sa isključenim uredjajem (Off), uverite se da konusni pinovi pritisne stege precizno upadaju u pozicione rupe u rezaču (slika 3, stavka 2). Dotežite pritisnu navrtku dok se ne oseti otpor (slika 3, stavka 1). Zatim dotegnite priteznu navrtku još 1/4 okreta. Počnite sa rukovanjem mašine (uredjaja) za šišanje. Olabavite priteznu navrtku (slika 7) sve dok noževi za šišanje više ne vrše gotovo nikakav kontaktni pritisak (nivo buke se povećava).

Pažnja! Ukoliko je pritezna navrtka isuviše olabavljena - rezač



može izleteti izazivajući povredjivanje. Sada dotežite polako priteznu navrtku - dok se nivo buke ne priguši i dok se ne oseti nekakav otpor kada pritežete navrtku. Pritisak bi trebalo da je sada propisno namešten. Započnite šišanje. Ukoliko i dalje ne šiša propisno - treba da još malo dotegnete.

Za vreme šišanja

Sistem šišanja funkcioniše sa mnogo manje pritiska koji treba primeniti nego sa tradicionalnim mašinama za šišanje ovaca. S'toga treba obratiti pažnju – da se obezbedi da zategnutost noža ne bude prevelika. Lagano podesite zategnutost noža s'vremena na vreme – za vreme šišanja (max 1/4 okreta).



Runo (ili dlaka) se mogu nakupiti izmedju noževa makaza - ukoliko pritezna navrtka nije dovoljno stegnuta na početku šišanja. To može štetno uticati na dalji proces šišanja ili ga učiniti praktično nemogućim. Ukoliko se to dogodi, noževe makaza treba rasklopiti, očistiti, nauljiti i ponovo montirati - kako je to opisano u 4.2.

3.3 Podmazivanje



Slika 4+9

Pre i za vreme šišanja

Tanak sloj ulja na rezaču i ploči češlja (slika 4, stavke 1+3) je ključan za dobre rezultate šišanja, kao i za produžetak životnog veka uređaja i njegovih noževa za šišanje. Svi ostali pokretni delovi u glavi za šišanje, moraju takodje biti dobro podmazani. Stavite nekoliko kapi ulja na noževe za šišanje i sipajte malo u otvore za podmazivanje - koji se nalaze na glavi za šišanje (slika 4, stavka 2). Loše podmazivanje je najčešći uzrok nezadovoljavajućih rezultata šišanja. Neadekvatno podmazani noževi makaza će se pregrijati - što dovodi do skraćivanja njihovog životnog veka.



Noževi za šišanje i glava za šišanje moraju biti adekvatno podmazani za vreme šišanja (najmanje svakih 15 minuta) - tako da ne rade na suvo.

3.4 Uključivanje/isključivanje (On/Off)



Slika 2

Postoje dva položaja na kliznom prekidaču (slika 2 pokazuje O položaj).

Položaj I: Uredjaj uključen.

Položaj O: Uredjaj isključen



Uvek koristite klizni prekidač (slika 2) kada uključujete i isključujete uredjaj (On i Off). Proverite položaj prekidača pre nego što uključite utikač u utičnicu.

3.5 Neispravnosti



Slika 5

Prekidač zaštite od preopterećenja

Prekidač za zaštitu od preopterećenja štiti uredjaj od nedopustivih mehaničkih i toplotnih opterećenja. Ukoliko se prekidač zaštite od preopterećenja aktivira (uredjaj će se zaustaviti) – odmah isključite uredjaj kliznim prekidačem (slika 2, položaj O). Razlozi aktiviranja prekidača za zaštitu od preopterećenja su: neispravan motor, nož isuviše pritegnut, zaglavljena glava za šišanje, blokiran filter vazduha, itd.

Ispravite neispravnost nakon što izvučete utikač iz utičnice. Uredjaj se može startovati ponovo nakon nekoliko minuta - pritiskanjem dugmeta za zaštitu od preopterećenja.

Za ostale neispravnosti – pogledati takodje listu neispravnosti u poglavlju 5 – „Popravke“.

4. Servisiranje



Pre započinjanja bilo kakvog posla servisiranja, isključite električno napajanje – izvlačenjem utikača iz utičnice. Čak i kada je uredjaj isključen (Off), nemojte raditi na prostoru oko noževa za šišanje dok je uredjaj priključen na napojnu mrežu. Uvek kada radite na noževima za šišanje/glavi za šišanje – najpre isključite uredjaj sa napojne mreže.

4.1 Čišćenje

Čišćenje glave za šišanje i noževa za šišanje

Nakon šišanja, uklonite svo ulje sa uredjaja - brisanjem suvom krpom i pažljivo očistite glavu za šišanje i noževe za šišanje suvom četkom. Zatim nauljite delove - da bi sprečili koroziju. Čak i najmanje tačke rdjanja (korozije) na noževima - mogu nepovoljno uticati na šišanje ili ga učiniti potpuno neizvodljivim.

4.2 Nameštanje noža za šišanje



Slika 6

Par noževa za šišanje se sastoji od ploče češlja (slika 6. Stavka 2) i rezača (slika 6 stavka 1). Kada montirate noževe - treba biti pažljiv - da bi se obezbedilo da odgovarajuće površine legnu jedne na druge. Noževi se montiraju na sledeći način:



Slika 7+8

Olabavite priteznu navrtku (slika 7) i postavite uredjaj na tvrdnu površinu - tako da vijci za fiksiranje noževa leže na gore. Olabavite vijke i skinite oba stara noža za šišanje.

Uverite se da su novi noževi za šišanje – čisti (bez prljavštine). Naročito treba obratiti pažnju da se obezbedi da su naoštrene površine - čiste. Ukoliko nisu čiste, čak i novi naoštreni noževi neće šišati na zadovoljavajući način.



Slika 7+8

Postavite novi rezač na konuse Z pritisne stege (slika 9+3, stavka 2) i gurnite novu češljastu ploču izmedju olabavljenih vijaka (slika 10). Sada dotehnite vijke za fiksiranje noža dotle - dok možete samo do pomerate novu češljastu ploču bočno – rukom.

Sada obrnite uredjaj tako da pritezna navrtka bude opet na gore.

Ono što je sada važno je da oslonite noževe jedan naspram drugog na takav način - da naoštrena površina češljaste ploče štrči oko 1,5 do 2,0 mm iza vrhova gornjeg noža (slika 11).

Kada podesite noževe za šišanje, namestite položaj češljaste ploče i dotehnite vijke za fiksiranje noža.

Proverite da li su noževi za šišanje propisno namešteni i da li su konusi pritisne stege (slika 3, stavka 2) smešteni u otvore koji se nalaze na rezaču. Sada dotežite priteznu navrtku - dok rezač ne bude pritisnut uz češljastu ploču i dok ne osetite blagi otpor.

4.3 Oštrenje noževa za šišanje

Radite samo sa oštrim noževima za šišanje. Zamenite tupe noževe ili one kod kojih nedostaju zubi. Propisno oštrenje se može izvesti samo pomoću specijalnih uredjaja i od strane posebno kvalifikovanih ljudi – koji se nalaze u ovlašćenim servisnim centrima.

4.4 Čišćenje filtera za vazduh



Slika 12

Filter element vazduha se nalazi na donjoj strani motornog dela uredjaja. Element filtera vazduha se može skinuti sa uredjaja – radi čišćenja. Redovno čišćenje elementa sa suvom četkom je izuzetno važno.

Kada čistite filter vazduha, pazite da neko strano telo ne upadne u uredjaj. Uredjajem se nikada ne sme raditi bez elementa filtera vazduha!

4.5 Čišćenje glave za šišanje (Opcija)



Slika 13

Da bi zamenili glavu za šišanje iz „Ovca“ u „Krava“ ili obrnuto, olabavite oba vijka glave. Skinite jednu glavu i montirajte drugu (podmažite zupčanik, slika 1, stavka 8 - ukoliko je potrebno). Dote gnite oba vijka.

4.6 Skladištenje mašine za šišanje



Uredjaj skladištite samo na suvom mestu i u dostavljenoj kutiji. Nemojte uključivati uredjaj (On) ukoliko sumnjate da je neka tečnost prodrla u njega. Postoji opasnost od električnog udara ili kratkog spoja. Odnestite ga u ovlašćenu servisnu radionicu.



Slika 14

Stvorite naviku da skladištite uredjaj izmedju upotreba. Skladištite ga u čistom i nauljenom stanju i sa olabavljenim zatezanjem, u skladišnoj kutiji, na čistom i suvom mestu – koje je van domašaja dece.

5. Popravke

5.1 Uvod

Delatnosti koje treba preduzeti kako bi se popravile neispravnosti su navedene u koloni „Popravke“ u listi neispravnosti. Ove napomene popravki koje su upisane na tamnoj pozadini se mogu izvesti samo u ovlašćenim servisnim centrima.

5.2 Lista neispravnosti



Kontaktirajte ovlašćenu servisnu radionicu u slučaju neispravnosti koje se ne nalaze u ovim instrukcijama.

Glava za šišanje ovaca

NEISPRAVNOST	UZROK	POPRAVKA
Rezač se ne pomera duž cele površine kretanja	Polomljena pritezna veza	Zamenite priteznu vezu
	Vratilo poluge i/ili valjak poluge i/ili okretna viljuška su pohabani.	Zamenite vratilo poluge i/ili valjak poluge i/ili okretnu viljušku
	Ležajevi izuzetno pohabani	Zamenite ležajeve
Rezač se ne pomera	Neispravan zupčanik, crni (slika 1, stavka 8).	Zamenite zupčanik
	Neispravan redukcion zupčanik u motornom delu	Zamenite redukcion zupčanik
	Vratilo poluge polomljeno ili iskrivljeno	Zamenite vratilo poluge
	Nedostaje valjak poluge	Zamenite valjak poluge
Pritezna navrtka se sama olabavljuje	Pritezna opruga nedostaje (slika 1, stavka 4)	Zamenite priteznu oprugu i namestite tako - da se pritezna navrtka lako okreće pri zatezanju ali pravi otpor u smeru otpuštanja.
	Olabavljen čep	Koristite neko adheziono sredstvo da zalepite čep.
Dovoljan pritisak ne može da se primeni na rezač	Pritezna veza polomljena	Zamenite priteznu oprugu
	Nedostaje klizni rukavac (slika 1, stavka 6).	Zamenite klizni rukavac
	Klizni rukavac je pohaban (slika 1, stavka 6).	Zamenite klizni rukavac
	Okretna viljuška je pohabana na vrhu	Zamenite okretnu viljušku
Pritisna stega ispala	Pritisna stega je pohabana (slika 1, stavka 2)	Zamenite pritisnu stegu
	Sigurnosni nastavak na priteznoj opruzi	Zamenite priteznu oprugu
Loše rezanje	Češalj i rezni noževi su tupi.	Potrebno oštrenje
	Pritegnutost noža za šišanje je suviše mala.	Povećajte pritisak dotezanjem pritezne navrtke (slika 3, stavka 1).
	Noževi nisu propisno naoštreni	Potrebno oštrenje

NEISPRAVNOST	UZROK	POPRAVKA
Ne reže	Češljasta ploča loše montirana	Namestite gornji nož 1,5 mm iza u odnosu na češljastu ploču (slika 11).
	Valjak poluge nedostaje (slika 1, stavka 25)	
	Zupčanik i/ili redukcioni zupčanik neispravni (slika 1, stavka 8)	Zamenite zupčanik
	Glava za šišanje pohabana (slika 1, stavka 23)	Potrebna zamena
Glava za šišanje se veoma zagreva	Dotegnutost šišanja prevelika	Smanjite dotegnutost šišanja i naoštrite noževe ako je potrebno
	Nema podmazujućeg sloja na valjku poluge (slika 1, stavka 25)	Nauljite valjak poluge
	Nema maziva na kliznom rukavcu (slika 1, stavka 6)	Podmažite klizni rukavac
	Ležajevi su pohabani	Potrebna zamena

NEISPRAVNOST	UZROK	POPRAVKA
Motor ne radi	Nema struje	Proverite provodnike i osigurač
	Neispravan kabal	Neka ga pregleda i zameni ovlašćena servisna radionica
	Neispravan prekidač ili motor	Neka ga popravi ovlašćena servisna radionica
	Aktivirao se prekidač zaštite od preopterećenja	Gurnite (slika 5)
Prekidač zaštite od preopterećenja se stalno aktivira (slika 5)	Zaglavljani noževi (slika 6)	Uklonite blokadu (pre toga isključite uređaj i izvucite utikač)
	Zapušen filter vazduha (slika 12)	Očistite ili zamenite filter vazduha
	Neispravan rotor ili stator	Zameniti rotor ili stator
	Neispravan prekidač zaštite od preopterećenja	Zameniti prekidač zaštite od preopterećenja
Motor radi veoma sporo	Istrošene grafitne četkice	Zameniti grafitne četkice u ovlašćenoj servisnoj radionici
	Neispravan rotor ili stator	Zameniti rotor i/ili stator
Motorni deo se zagrejava	Filter vazduha blokiran. Vazduh više ne može da cirkuliše (slika 1, stavka 28)	Skinite filter vazduha i očistite sa četkom ili zamenite filter.
	Dotegnutost šišanja prevelika	Nemojte isuviše ptitezati glavu za podešavanje pritiska šišanja (slika 7). Ukoliko noževi i dalje ne režu – treba da budu naoštreni ili zamenjeni.
	Neispravni ležajevi (tečnost za čišćenje je oštetila ležajeve)	Zameniti ležajeve.
Motorni sektor jako zviždi	Redukcioni zupčanik i vratila nemaju maziva.	Podmažite redukcioni zupčanik i vratilo.
Motor vibrira	Rotor se okreće nepravilno (izazvano oštrim udaranjem)	Zameniti rotor.
	Ležajevi su pohabani	Zamenite ležajeve.

6 Zaštita životne sredine i odstranjivanje (bacanje)

6.1 Uvod



PAŽNJA! Ovaj proizvod je označen simbolom koji se odnosi na uklanjanje električnog i elektronskog otpada. To znači da ovaj proizvod ne treba biti odbačen sa otpadom iz domaćinstva, već da treba da bude vraćen u sakupljački sistem koji je uskladjen sa evropskom WEEE Direktivom. Kontaktirajte Vašu lokalnu samoupravu – da bi dobili savet u vezi recikliranja. Tada će on biti recikliran ili rasklopljen u cilju smanjivanja oštećenja životne sredine. Električna i elektronska oprema mogu biti opasne po okolinu i po ljudsko zdravlje, jer sadrže opasne supstance.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, 17 Maj 2006, Aneks II A ^{M005 19}

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis mašine:***Električne makaze za šišanje ovaca Villager VLN SC 400**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-8:2015+A1:2016
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Mesto / datum: Ljubljana, 03.04.2019

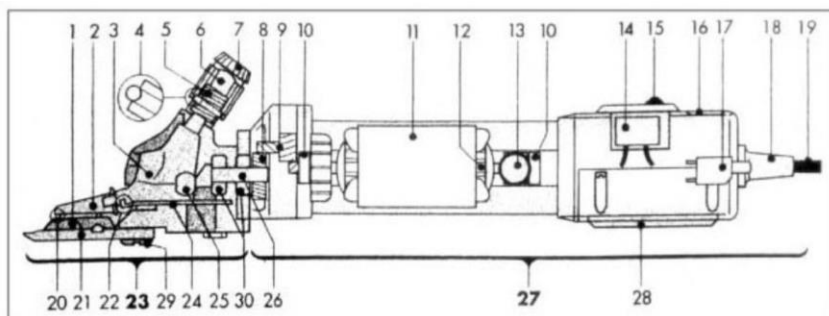
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

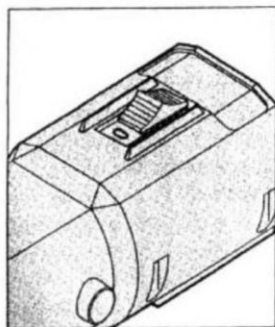
Електрически ножици за подстригване на овце VLN SC 400

Оригинална инструкция за употреба

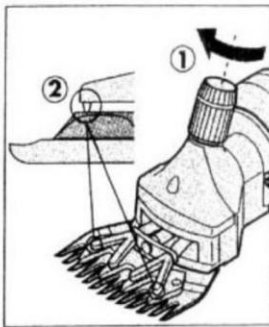




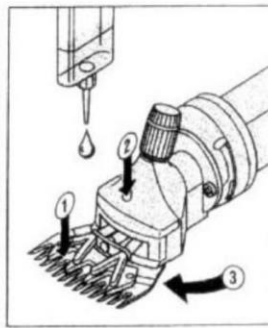
1



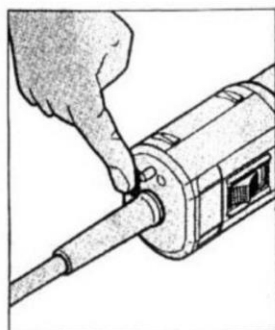
2



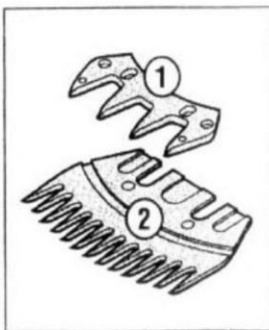
3



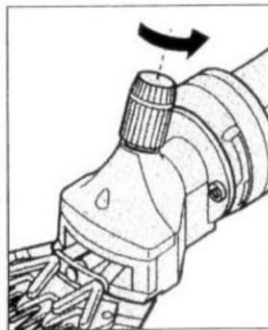
4



5

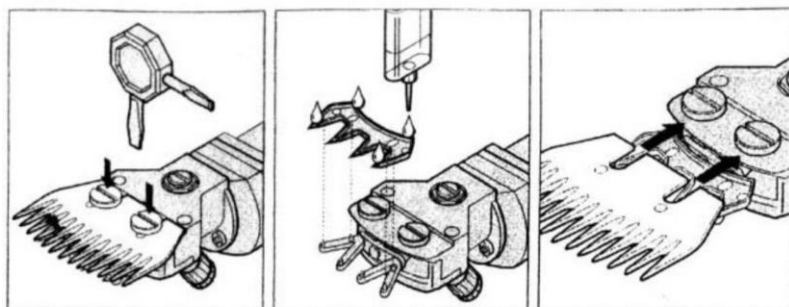


6



7

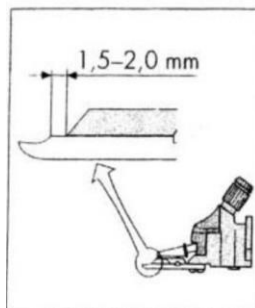
Забележка: Действителният продукт може да се различава от този в ръководството за потребителя, без да е отбелязано предварително, поради постоянното развитие на продукта.



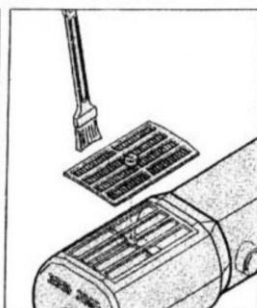
8

9

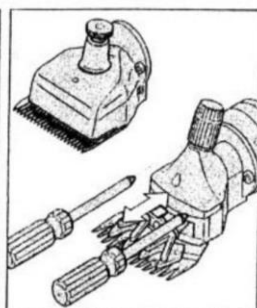
10



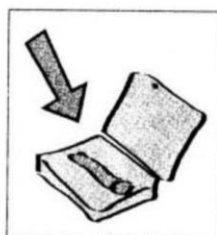
11



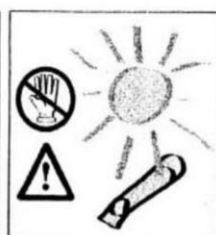
12



13



14



1. Правилна употреба

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти



Внимание! Прочетете всички инструкции. В случай, че не спазвате всички инструкции, посочени по-долу, има опасност от токов удар, пожар и/или сериозен инцидент.

Запазете това упътване за последваща употреба

Терминът „електроуред“ във всички упътвания по-долу, се отнася за Вашия уред, който е включен към електрическата мрежа (с кабел) или уред, който работи на батерии (безжичен уред).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Работното място поддържайте чисто и добре осветено.** Безпорядъкът на работно място води до риск от инциденти.
- b) **Не работете с електроуред в взривоопасна среда, например при наличието на запалими течности, газове или прах.** Електроуредът може да произведе искри, които да възпламенят праха при изпаренията.
- c) **Пазете децата и околните докато работите с електроуред.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол над електроуред.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСТВО

- a) **Щепселите на електроуред трябва да съответстват на розетките за контакт с електрическата мрежа.** Не правете промени по щепселите в никакъв случай. Не използвайте адаптерни щепсели със заземен електроуред. Оригиначните щепсели и съответстващи накрайници ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, котлони, хладилници и др.** Съществува висок риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено.
- c) **Не използвайте електроуред при дъжд или висока влажност.** В случай на проникване на вода в електроуред, риска от токов удар значително се увеличава.
- d) **Отнасяйте се внимателно към кабела.** Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване от електрическата мрежа на електроуред. Дръжте кабела далече от топлина, мазнина, остри ръбове и подвижни детайли. Повреден или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроуред на открито, използвайте удължаващ кабел за външна експлоатация.** Употребата на подходящ кабел за външна експлоатация намалява риска от токов удар.
- f) **В случай, че работата във влажна среда с електроуред е неизбежна,** използвайте диференциална токова защита под формата на прекъсвач (RCD – прекъсвач за остатъчен ток). Употребата на прекъсвач намалява риска от токов удар.

ЗАБЕЛЕЖКА: Терминът „RCD“ („residual current device“ „устройство за остатъчен ток“ може да бъде заменен от съкращенията „GFCI“ („ground fault circuit interrupter“ – „прекъсвач на веригата поради неизправност на заземяването“ или „ELCB“ („earth leakage circuit breaker“ - прекъсвач на веригата поради изтичане на заземяването).

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете предпазливи и внимателни докато работите с електроуред. Не използвайте електроуред, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарста.** Момент невнимание по време на експлоатация на електроуред може да доведе до сериозни травми.
- b) **Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила.** Предпазните средства като: маска против прах, предпазни обувки с грайфери, предпазна каска или средства за защита на слуха, използвани в подходящи условия, намаляват риска от травми.
- c) **Избягвайте случайното включване на електроуреди по непредпазливост. Обърнете внимание дали включващия бутон е на позиция „ Изключено“, преди да включите уред в електрическата мрежа.** Носенето на електроуред с пръст върху бутона за включване или свързването в мрежата на електроуред, който е включен, може да доведе до тежък инцидент.
- d) **Премахнете всички регулиращи ключове или инструменти, преди да включите електроуред.** Ключ или друг инструмент, оставени по непредпазливост на въртящата част на електроуред, могат да доведат до сериозни травми.
- e) **Не правете резки движения. Поддържайте стабилна стойка и равновесие по време на работата си с електроуред.** Това ще ви позволи да държите под контрол управлението на електроуред в извънредни ситуации.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута.** Пазете косата, дрехите и ръкавите си далеч от всички движещи се части.

Широките дрехи, бижутата и дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

- g) **Ако уредите имат връзка с прахосъбиращи устройства или устройства за събиране на отпадъци, обърнете внимание дали те са правилно свързани и дали са изправни.** Употребата на такива устройства може да намали вредните фактори, свързани с отделянето на прах.
- h) **Не позволявайте честата употреба на устройството и неговото добро познаване да Ви подведе и да станете невнимателни и да не спазвате принципите за безопасна работа с устройството.** Невнимателността може да доведе до сериозни наранявания за част от секундата.

4) ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОУРЕДА

- a) **Не употребявайте сила върху електроуред.** Използвайте съответстващ електроуред за целта на работата ви. Експлоатацията на правилния електроуред ще ви помогне да свършите работата си по-добре и по-безопасно при условията, за които е произведен.
- b) **Не използвайте електроуред, чийто бутон за включване не може да се премести.** Уред, който не може да бъде контролиран от бутона за включване, е опасен и трябва да се поправи.
- c) **Изключвайте кабела от електрическата мрежа и/или акумулаторния блок от електроуред, преди да правите каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате електроуред.** Подобни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на електроуред по непредпазливост.
- d) **Съхранявайте електроуред, докато не го употребявате, далеч от деца и не позволявайте на хора, които не познават електроуред или тези упътвания за безопасност, да го експлоатират.** Електроуредите са опасни в ръцете на необучените потребители.
- e) **Поддържайте електроуредите.** Проверявайте за разминаване или застъпване на движещите се части, за счупени част и други условия, които могат да повлияят върху работата на електроуред. Ако уредът е повреден, отдайте го на ремонт, преди да работите отново с него. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроуреди.
- f) **Поддържайте режещите части остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи част с остри режещи ръбове намаляват опасността от изплъзване и са по-лесни за контрол.
- g) **Използвайте електроуред, принадлежностите и частите в съответствие с това упътване и с конкретните инструкции за употреба на отделните уреди, като взимете под внимание работните условия и характера на**

работата, която трябва да се свърши. Употребата на електроуреди за дейности, различни от предвидените от производителя, могат да доведат до опасни ситуации.

- h) **Дръжте ръкохватката и повърхностите, които държите в чисто състояние, без следи од масло и грес върху тях.** Хлъзгавите повърхности и повърхностите за държане не обезпечават безопасно боравене и контрол на устройството – в неочаквани ситуации.

5) СЕРВИЗ

- a) **Отдавайте своя електроуред за ремонт само на квалифициран сервизен техник при употреба на идентични резервни части.** Така ще бъдете сигурни, че безопасността на уреда ви е поддържана.

1.1 Изглед / команди

Название на елементите



Фигур 1

1 Резачка	12 Ротор	22 Сигурностен удължител
2 Скоба / Език	13 Пружина на графитните четки	23 Глава за подстригване
3 Въртяща вилица	14 Кондензатор	24 Пружина
4 Стягаща пружина	15 ON/OFF Превключвател	25 Валяк на лоста
5 Тапа	16 Техническа плочка	26 Валяк на лоста
6 Плъзгаща втулка	17 Превключвател за защита от претоварване	27 Моторна част
7 Затегателна гайка	18 Защита за кабела	28 Въздушен филтър
8 Пиньон	19 Кабел	29 Винт за фиксиране на ножа
9 Редукционен пиньон	20 Щифтове на конусните носители	30 Лагер
10 Лагер на двигателя	21 Плоча на гребена	
11 Статор		

1.2 Предназначение на устройството

Машината е предназначена единствено за употреба при овце и кози.

Друга употреба, а особено използването на устройството върху хора - е строго забранено.

1.3 Технически характеристики

Обозначение на модела:	VLN SC 400
Захранващо напрежение:	230V ~ 50 Hz
Мощност на двигателя:	320W
Брой на обороти в минути:	2400min ⁻¹
Клас на защита:	II
Тегло без кабел:	1530g
Максимална температура на околната среда:	0°C-40°C
Максимална влажност на въздуха:	10%-90% (релативна)
Емисии на шум (L _{wa}):	93dB(A)
Вибрации (a _{vow}):	11m/s ²

1.4 Оборудване

- 1 Устройство за подстригване с глава за подстригване (за стригане)
- 1 Чифт режещи ножове за подстригване
- 1 Специална отвертка (отвертка)
- 1 Бутилчица със специално смазочно масло (без масло)
- 1 Четка за почистване
- 1 Комплект инструкции за употреба
- 1 Кутия за транспортиране и съхранение

Опции:

- Алтернативна сменяема глава за подстригване (за крави и коне)
- Различни ножове за подстригване

Правила за безопасност

2.1 Въведение

Тази глава описва задължителни правила за безопасност - които трябва да се спазват при използването на устройството за подстригване.

Всички лица, работещи на устройството или с устройството, са длъжни да прочетат и разберат инструкциите за използване на това устройство.

Инструкциите и напътствията за употреба трябва да се съхраняват безопасно в кутия за съхранение - и винаги трябва да са на разположение.

Това устройство не е предназначено за употреба от лица (включително деца)

- които имат намалени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и знания - освен ако не са под контрол, или ако получават

инструкции относно използването на устройството - от страна на лицата, отговорни за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат наблюдавани - за да се уверите, че не играят с устройството.

Доколкото захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или оторизирана сервизна работилница, за да се избегне опасността от евентуална авария.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройството трябва да бъде сухо.

2.2 Символи и знакове за предупреждение

В тази инструкция за употреба се използват различни символи. Те се отнасят до потенциални опасности или сочат към техническа информация и ако не ги спазвате - ще се стигне до наранявания, повреда на оборудването, или лошо изпълнение.

Символи за опасност



Предупреждение

Показва възможни потенциално опасни ситуации. Ако не се предприемат предпазни мерки, може да възникне сериозно нараняване или дори смърт.



Внимание

Показва възможни потенциално опасни ситуации. Ако не се предприемат предпазни защитни мерки - може да възникнат леки, или малки нередности.

Информационни символи



Забележка

Доколкото не спазвате това - може да възникне неизправност или повреда.



Фигурна забележка

Този символ, заедно с номера до него, се отнася до съответните илюстрации в края на тази инструкция.

2.3 Правилна употреба

Използването на това устройство, за което е предназначено, е описано в глава 1.2

Следното се отнася за безопасна работа:

Подробности в глава 1.3 "Технически характеристики", се отчитат като задължителни граници и работни диапазони при използване.



Подстригването на други животни, а особено на опасни животни, като диви зверове или други подобни - се проявява като злоупотреба. Това може да доведе до опасни животозастрашаващи ситуации и до опасност по крайниците.

Устройството не е предназначено за употреба от малки деца и безсилни хора. Ако използвате удължителен кабел или преносимо средство за външна употреба, осигурете тези носители да са поставени така - че да не са изложени на проникване на влага или течност.

2.4 Принципи за безопасност

2.4.1 Електрическо свързване

Просто включете щепсела в неповреден контакт. Повредените инсталации могат да причинят токов удар или късо съединение.



Спазвайте приложимите национални разпоредби.

Преди почистване или сервиз - задължително изключете щепсела от контакта (изтеглете го).

Никога не оставяйте устройството, чийто щепсел е включен в контакта - да бъде без надзор. Дръжте децата далеч от работната зона и съхранявайте устройството на недостъпно за деца място.

2.4.2 Изисквания за обслужване и контрол

Устройството за подстригване използвайте само ако е неповредено и ако е в правилното състояние. Всеки дефект на корпуса, или на електрическия кабел - трябва да се провери и ремонтира в оторизирана сервизна работилница.

2.4.3 Емисия на шум / Лични предпазни средства



Прочетете инструкциите за употреба



Носете защита за ушите!

Типичните шумови емисии по време на работа са 93 dB (A). Препоръчваме винаги да носите ушна защита по време на работа.



Носете защитни очила и ръкавици

За личната ви защита, препоръчваме ви да носите предпазни очила и ръкавици.



Личните предпазни средства трябва да осигури операторът.

2.4.4 Други опасности

Ако по време на работа се яви има доказателство за опасност, или за възможна опасност, а което не е пряко свързано с подстригването на животни, моля да ни информирате за това. Това също се отнася и за опасни технически недостатъци.

2.5 Основни характеристики на оператора

Работата с устройството по безопасен начин изисква само малки искания от оператора.

Обаче, особено е важно - да ги следвате и да ги прилагате.

- Операторът трябва да има опит в боравенето с животните, които ще подстригва.
- Операторът трябва да прочете и разбере инструкциите или да бъде обучен от експерт за използването на това устройство и трябва да бъде информиран за възможните опасности.

На деца не се допуска да използват това оборудване.

3. Пускане в експлоатация

3.1 Забележки относно командването и управлението



Съществуват опасности, които са свързани с неправилно използване на електрическото оборудване, а особено по-специално оборудване за отглеждане на животни. Преди да пуснете оборудването в експлоатация, трябва да следвате следните мерки - които се използват за предотвратяване на произшествие.

- Напрежението на захранващото напрежение трябва да бъде същото като това, показано на табелката с технически данни. Устройството може да бъде свързано само към АЦ захранването (променлив ток).
- Избягвайте всички контакти с подвижни ножове за подстригване.
- Дори когато устройството е изключено (Off), не използвайте ръбовете на подстригващия нож, докато устройството е свързано към захранването. Винаги изключвайте устройството от електрозахранването (извадете щепсела от контакта) - преди да започнете работа с ножовете за подстригване / глава за подстригване.
- Избягвайте да докосвате което и да е устройство, което е в контакт с течност. Никога не подстригвайте мокри животни. Всяка течност, която проникне в устройството - ще намали електрическата изолация.
- Съществува опасност от токов удар, или късо съединение. Почиствайте устройството само когато е сухо - използвайте четка, или четка за почистване, която е предоставена.
- Електрически кабел, който лежи разхлябан на земята на всяко разстояние, може да се заплете и да стане източник на опасност. Преди стартирането на ножицата за подстригване, поставете кабела внимателно и по безопасен начин. Избягвайте всякакво заплитане на захранващия кабел и предотвратете заплитането му. Животните не трябва да стоят на кабела, нито да минават върху него и не трябва да се заплитат в него. Никога не обвивайте захранващия кабел около устройството и го дръжте далеч от горещи повърхности и предмети. Това може да доведе до скъсване и повреда на изолацията. Проверявайте редовно дали има повреда на кабела.



Фигура 2

- Изключете устройството на Off (позиция O, фиг. 2), преди да извадите щепсела от контакта.
- Използвайте само оригинални ножове за подстригване. Не използвайте повреденожове с тъпи зъби, или с липсващи зъби, или със счупени зъби. Работете само с остри - заточени в оторизирани сервисни центрове.
- Внимавайте с чужди тела (тел, дърва и т.н.) в руното - и ги махнете преди да започнете подстригването.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи (които висят), или бижута - които могат да бъдат засегнати от движещите се части на устройството (машината). Препоръчваме ви да носите предпазни очила и защита на ушите.
- Никога не поставяйте който и да е предмет в някой от отворите на устройството.
- Шумът от устройството може да разстроят животните. Могат да възникнат сериозни наранявания, ако животното се дръпне, или ако го смачка с тялото. Завържете животното безопасно, приближете се отпред и включете устройството (on) в гледката на животното (животното да може да го види).
- Животното трябва да бъде подстригвано само когато лицата, които нямат разрешение, бъдат отстранени от зоната на подстригването.
- Извършвайте подстригването само в добре проветрени помещения (поради прах) и никога не извършвайте подстригване близо до предмети или газове - които могат да експлодират.



Тези указания за безопасност трябва да се спазват във всички случаи. Препоръчва се използването на щепселни контакти - при работа с електрическото оборудване.

3.2 Регулиране на ножите с помощта на затягаща гайка

Преди да стартирате устройството, извършете настройка по следния начин:



Фигура 3/7

Преди подстригването:

Когато устройството е изключено (Off), уверете се, че конусните щифтове на натискащата скоба точно попадат в отворите за позициониране в режещия инструмент (фиг. 3, точка 2). Дотягайте натискащата скоба, докато се почувства



съпротивление (фигура 3, точка 1). След това затегнете затягащата гайка още 1/4 оборота. Започнете работа с машината (устройството) за подстригване. Разхлабете затягащата гайка (фигура 7), докато ножове за подстригване вече не оказват никакво контактно налягане (нивото на шум се увеличава).

Внимание! Доколкото затягащата гайка е твърде хлабава - режещият инструмент може да излезе и да причини нараняване. Сега дотягайте бавно затягащата гайка - докато нивото на шума се намали и докато не почувствате известно съпротивление когато затягате гайката. Сега налягането трябва да е инсталирано правилно. Започнете подстригването. Доколкото продължи да подстригва неправилно - трябва да дотегнете още малко.

По време на подстригването

Системата за стригане работи с много по-малък натиск, отколкото традиционните машини за стригане. Затова обърнете внимание - да се осигури ножът да не е прекалено затегнат. Настройвайте леко затягането на ножа от време на време - по време на стригането (макс. 1/4 оборот).



Между ножовете може да се прикрепят руно (или козина), ако затягащата гайка не е достатъчно стегната в началото на подстригването. Това може да има вредно въздействие върху по-нататъшния процес на подстригване или да го направи практически невъзможно. Ако това се случи, ножовете на ножиците трябва да се разглобят, почистат, смазват и сглобяват - както това е описано в 4.2.

3.3 Смазване



Фигура 4+9

Преди и по време на стригането

Тънък слой масло върху ножа и плочата на гребена (фигура 4, точки 1 + 3) е от решаващо значение за добрите резултати на подстригването, както и за удължаване на живота на устройството и неговите ножове за подстригване. Всички други движещи се части в главата за подстригване също трябва да бъдат добре смазани. Сложете няколко капки масло върху ножовете за подстригването и излейте малко в отворите за смазване - които се намират върху глвата за подстригване (фигура 4, точка 2).



Лошото смазване е най-честата причина за незадоволителни резултати при подстригването. Неадекватно смазаните ножове ще прегреят - което води до съкращаване на техния живот.

Ножовете за подстригване и главата за подстригване трябва да бъдат подходящо смазани по време на подстригването (поне на всеки 15 минути) - така че да не работят на сухо.

3.4 Включване / изключване (On/Off)



Фигура 2

Съществуват две позиции на плъзгачия превключвател (фигура 2 показва позицията О).

Позиция I: Устройството е включено.

Позиция О: Устройството е изключено.



Винаги използвайте плъзгачия превключвател (фигура 2) когато включвате, или изключвате устройството (On i Off). Проверете позицията на превключвателя преди включването на щепсела в гнездото.

3.5 Неизправности



Фигура 5

Ключ за защита от претоварване

Ключът за защита от претоварване предпазва устройството от неприемливи механични и топлинни натоварвания. Доколкото превключвателят за защита от претоварване е активиран (устройството ще бъде спряно) - незабавно изключете уреда с плъзгачия превключвател (фигура 2, позиция О). Причините за активиране на превключвателя за защита от претоварване са:

дефектен двигател, прекалено стегнат нож, забиване на главата за подстригване, блокиран въздушен филтър и др.

Поправете неизправността, след като извадите щепсела от контакта. Устройството може да се стартира отново след няколко минути - чрез натискане на бутона за защита от претоварване.

За други неизправности - вижте също списъка на неизправностите в Глава 5 - "Поправки".

4. Сервизно обслужване



Преди да започнете каквото и да било сервизно обслужване, изключете електрозахранване - издърпвайки щепсела от контакта. Дори когато уредът е изключен (Off), не работете около ножовете, докато устройството е свързано към електрозахранването. Винаги, когато работите върху ножовете / главата за подстригване - най-напред изключете устройството от захранващата мрежа.

4.1 Почистване

Почистване на главата за подстригване и ножовете за подстригване

След подстригване махнете цялото масло от устройството - избършете го със суха кърпа и внимателно почистете главата за подстригване и ножовете за подстригване със суха четка. След това смажете частите - за да предотвратите корозия. Дори и най-малките точки на корозия на ножовете - могат да повлияят неблагоприятно върху подстригването, или да го направят напълно невъзможно.

4.2 Инсталиране на ножа за подстригване



Фигура 6

Чифтът ножове за подстригване се състои от гребеновидна плоча (фигура 6, точка 2) и резач (фигура 6, точка 1). При монтажа на ножовете - трябва да бъдете внимателни - за да се осигури съответните повърхности да лежат една върху друга. Ножовете са монтирани по следния начин:



Фигура 7+8

Разхлабете затягащата гайка (фигура 7) и поставете устройството върху твърдата повърхност - така че винтовете за закрепване на ножовете да лежат нагоре. Разхлабете

винтовете и отстранете и двата стари ножа за подстригване.



Фигура 7+8

Уверете се, че новите ножове за подстригване - са чисти (без замърсявания). Особено трябва да се внимава заточените повърхности - да бъдат чисти. Ако не са чисти, дори новите заострени ножове няма да подстригват достатъчно добре.

Поставете новия резач върху конусите Z с притискащите скоби (фигура 9 + 3, точка 2) и блъснете новата гребенна плоча между охладените винтове (фигура 10). Сега затегнете винтовете за фиксиране на ножовете - докато можете просто да премествате новата гребеновидната плоча странично - с ръка.

Сега завъртете устройството така, че затегателната гайка отново да бъде нагоре.

Сега е важно ножовете да поставите един срещу друг по такъв начин - че заострената повърхност на гребеновидната плоча да преминава около 1,5 до 2,0 мм зад върховете на горния нож (Фигура 11).

Когато настройвате ножовете за подстригване, регулирайте положението на гребеновидната плоча и затегнете винтовете за закрепване на ножа.

Проверете дали ножовете за подстригване са правилно монтирани и дали конусите на скобата са (фигура 3, точка 2) са поставени в отворите на резача. Сега затегнете гайката за стягане - докато резача бъде натиснат към гребеновидната плоча и докато почувствате леко съпротивление.

4.3 Заточване на ножовете за подстригване

Работете само с остри ножове за подстригване. Заменете тъпите ножове, или тези, на които им липсват зъби. Правилното заточване може да се извършва само със специализирани устройства и от специално квалифицирани хора - които се намират в оторизирани сервизни центрове.

4.4 Почистване на въздушния филтър



Фигура 12

Елементът на въздушния филтър е разположен от долната страна на двигателя на устройството. Елементът на въздушния филтър може да се извади от уреда - за почистване. Редовното почистване на елемента със суха четка е изключително важно. Когато почиствате въздушния филтър, внимавайте в устройството да не попада чуждо тяло. Устройството никога не трябва да работи без елемента на въздушния филтър!

4.5 Почистване на главата за подстригване (Опция)

Фигура 13



За да смените главата за подстригване от "Овца" в "Крава", или обратно, разхлатете двата винта на главата. Свалете едната глава и монтирайте другата (смажете зъбното колело, фигура 1, точка 8 - ако е необходимо). Прикрепете двата винта.

4.6 Съхраняване на машината за подстригване



Съхранявайте устройството само на сухо място и в доставената кутия. Не включвайте устройството (On), ако подозирате, че в него е проникнала някаква течност. Съществува риск от токов удар или късо съединение. Занесете го в оторизирана сервисна работилница.



Фигура 14

Създайте навик да съхранявате устройството между две употреби. Съхранявайте го в чисто и смазано състояние хлабаво прикрепен, в кутия за съхранение, на чисто и сухо място - на място, което е недостъпно за деца.

5. Поправки

5.1 Въведение

Дейностите, които трябва да се предприемат за поправка на дефектите, са изброени в колоната "Поправки" в списъка на неизправностите. Тези забележки за ремонтите са вписани в тъмен фон и могат да се извършват само в оторизирани сервисни центрове.

5.2 Списък на неизправностите



Свържете се с оторизиран сервис в случай на неизправност, която не е включена в тези инструкции.

Глава за подстригване на овце

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОПРАВКА
Режещият инструмент не се движи по цялата повърхност на движението	Счупена затягащото съединение	Сменете затягащото съединение
	Вала на лоста и / или валяка и / или въртящата се вилица са захванати.	Сменете вала на лоста и / или на валяка и / или въртящата се вилица.
	Лагерите са изключително износени	Сменете лагерите
Режещият инструмент не се движи	Неизправност на предавката, черна (фигура 1, параграф 8).	Сменете предавката
	Неизправна редуционна предавка в двигателната част	Сменете редуционната предавка
	Валът на лоста е счупен или изкривен	Сменете вала на лоста
	Липсва валяка на лоста	Сменете валяка на лоста
Затягащата гайка се разхлабва сама	Липсва затягащата гайка (фигура 1, точка 4)	Сменете затягащата притезну пружина и наместете така - затягащата гайка леко обърща при затягането, но при затягане не прави съпротивление в посока отпускане.
	Разхлабен тапа	Използвайте някакво адхезионно лепило за залепване на тапата.
Достатъчното налягане не може да се приложи към режещия инструмент	Затягащата връзка е счупена	Сменете затягащата пружина
	Плъзгащата витулка е износена (фигура 1, точка 6).	Сменете плъзгащата витулка Сменете плъзгащата витулка
	Въртящата вилица е износена на върха	Сменете въртящата вилица
	Скобата за налягане е износена (фигура 1, точка 2)	Сменете скобата за налягане
Скобата за налягане е изпаднала	Удължителят за безопасност на затягащата пружина	Сменете затягащата пружина
Лошо подстригва	Гребена и режещите ножове са тъпи.	Нужно е заточване
	Нож за подстригване е твърде малко закрепен.	Увеличете налягането чрез затягане на затягащата гайка (фигура 3, точка 1).
	Ножовете не са правилно заточени	Нужно е заточване

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОПРАВКА
Не подстригва	Гребеновидната плоча не е добре монтирана	Поставете горния нож на 1,5 mm зад гребеновидната плоча (фигура 11).
	Липсва ваялка на лоста (фигура 1, точка 25)	
	Предавката и / или редуccionната предавка са дефектни (фигура 1, точка 8)	Сменете предавката
	Главата за подстригване е износена (фигура 1, точка 23)	Необходима е смяна
Главата за подстригване се загорява прекалено	Затегнатостта на подстригването е твърде голяма	Намалете затегнатостта подстригването и доколкото е необходимо наточете ножовете
	Няма смазочен слой върху ваялка на лоста (фигура 1, точка 25)	Смажете ваялка на лоста
	Няма смазка върху плъзгащата втулка (фигура 1, точка 6)	Смажете плъзгащата втулка
	Лагерите са износени	Нужна е подмяна

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОПРАВКА
Двигателят не работи	Няма ток	Проверете проводниците и предпазителя
	Неизправен кабел	Нека да го прегледа и подмени оторизирана сервисна работилница
	Неизправен превключвател или двигател	Нека да го поправи оторизирана сервисна работилница
	Активиран е превключвател за защита от претоварване	Блъснете (фигура 5)
Превключвателят за защита от претоварване постоянно се активира (фигура 5)	Забити ножове (фигура 6)	Махнете блокадата (преди това изключете устройството и извадете щепсела).
	Запушен въздушен филтър (фигура 12)	Очистете или подменете въздушния филтер
	Неизправен ротор или статор	Сменете ротора или статора
	Неизправен превключвател за защита от претоварване	Сменете превключвателя за защита от претоварване
Двигателят работи много	Износени графитни четки	Сменете графитните четки в

бавно		оторизирана сервисна работилница
	Неизправен ротор или статор	Подменете ротора и/или статора
Двигателят се загорява	Въздушният филтър е блокиран. Въздухът вече не може да циркулира (фигура 1, точка 28)	Валете въздушния филтър и очистете с четка, или подменете филтъра.
	Подстригването е прекалено затегнато	Не стягайте прекалено главата за регулиране налягането на подстригването (фигура 7). Доколкото ножовете все още не режат - те трябва да бъдат заточени, или подменени.
	Неизправни лагери (течността за почистване е повредила лагерите)	Сменете лагерите.
Корпуса на двигателя силно свири	Редукционната предавка и валовете нямат смазочни материали.	Смажете редукционната предавка и вала.
Двигателят вибрира	Роторът се обръща неправилно (предизвикано с от остро удяне)	Сменете ротора.
	Лагерите са износени	Сменете лагерите.

6 Опазване на околната среда и отстраняване (изхвърляне)

6.1 Въведение



ВНИМАНИЕ! Този продукт е маркиран със символ, който се отнася за отстраняване на електрически и електронни отпадъци. Това означава, че този продукт не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а трябва да се върне в система за събиране, която е в съответствие с европейската Директива WEEE. Свържете се с местното самоуправление - за да получите съвет относно рециклирането. След това той ще бъде рециклиран или разглобен, с цел да се намалят щетите по околната среда. Електрическото и електронното оборудване може да бъде опасно за околната среда и човешкото здраве, тъй като те съдържат опасни вещества.

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата за машините 2006/42/EC от 17 май 2006 г., приложение II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: **Електрически ножици за подстригване на овце
VLN SC 400**

Декларираме, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/ EC за електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/EC относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Директива RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-2-8:2015+A1:2016

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 62233:2008

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 03.04.2019

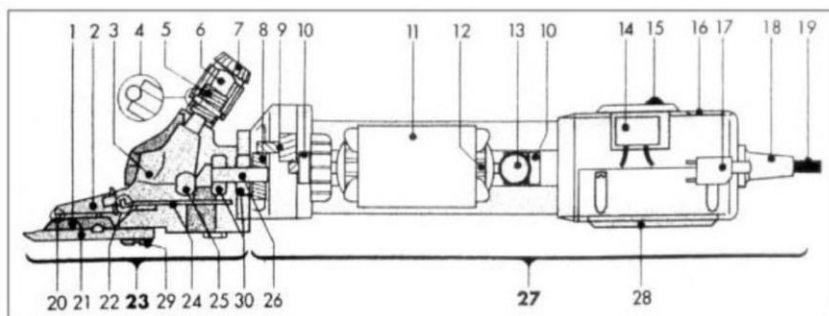
Отговорно лице за изготвяне на техническа документация
Звонко Гаврилов

Foarfecă electrică de tuns oile

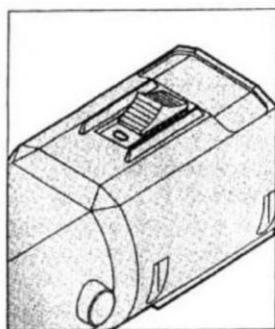
VLN SC 400

Instrucțiune originală pentru utilizare

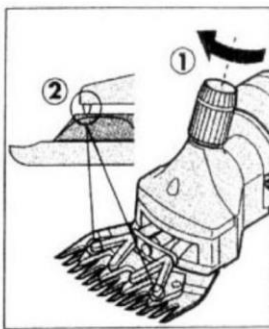




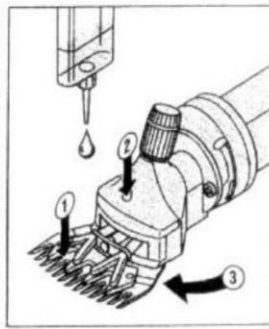
1



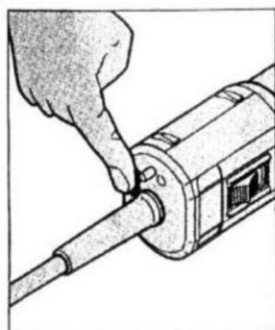
2



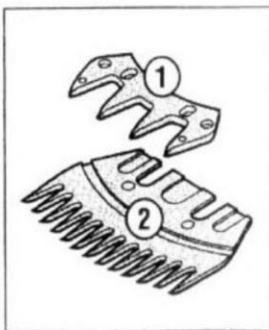
3



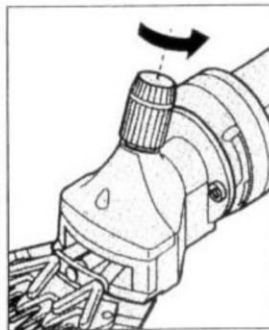
4



5

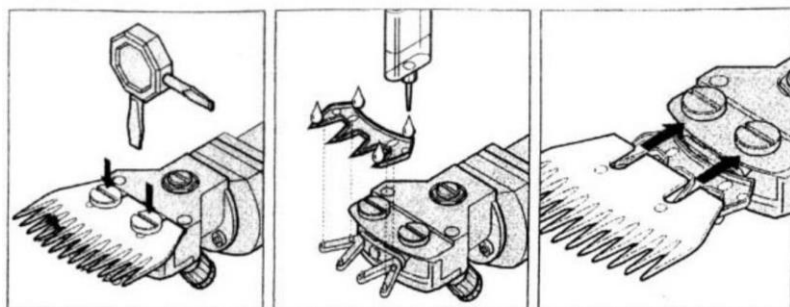


6



7

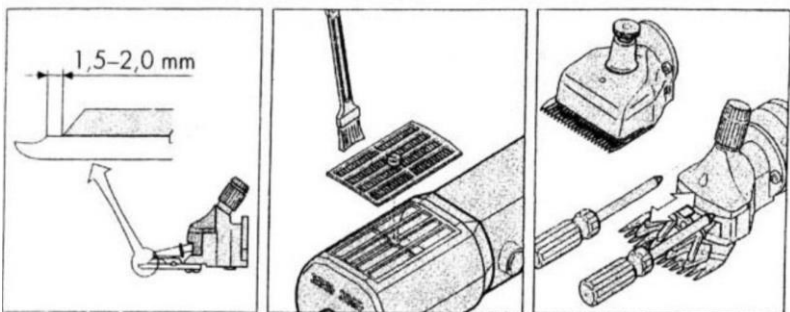
Mențiune: Produsul livrat poate diferi de cel prezentat în instrucțiunile pentru utilizare, și acesta să nu fie menționat ulterior, din cauza dezvoltării continue a produsului.



8

9

10

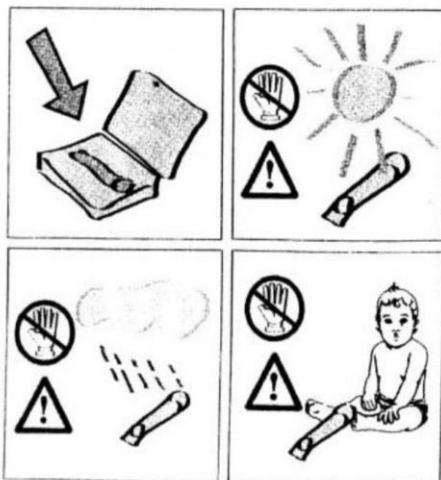


11

12

13

14



1. Utilizarea recomandată

Avertismente generale de siguranță pentru dispozitive electrice



Avertismet! Citiți toate avestismentele de siguranță și toate instrucțiunile. În caz că nu respectați avertismetele și instrucțiunile, se

poate ajunge la șoc electric, incendiu și/sau leziuni serioase.

Păstrați toate instrucțiunile pentru o utilizare ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul Dumneavoastră care este conectat la o sursă de alimentare cu un cablu electric sau dispozitiv electric cu baterie (acumulator) fără fir.

1) Siguranța spațiului de muncă

- **Spațiul de muncă trebuie menținut curat și bine iluminat.** Spațiul de muncă dezordonat și neiluminat pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu un instrument electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** Instrumentul electric produce scântei care poate aprinde praful sau evaporările.
- **Păstrați copii și observatorii la o distanță sigură - în timpul lucrului cu un instrument electric.** Deranjarea poate cauza pierderea controlului.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișele sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați în niciun fel fișele. Nu utilizați adaptoare (fișe adaptoare) cu o unealtă electrică împământată.** Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, calorifere, aragaze, frigidere etc.** Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.
- c) **Nu expuneți scula electrică la ploaie sau umiditate.** În caz că apa penetrează în dispozitiv, acest lucru va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu manevrați aspru cu cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transfera dispozitivul, trăgând sau îndepărtând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți rotative ale unității.** Cablu îndoit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.
- e) **Când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.** Utilizând un cablu de prelungire adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.

- f) **b) Dacă este inevitabilă utilizarea unealtei electrice într-un loc umed, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD).** Comutatorul reduce riscul de șoc electric.

MENȚIUNE: Termenul „RCD” („residual current device” – mijloace de curent rezidual), poate fi înlocuit cu prescurtările „GFCI” („ground fault circuit interrupter” – întrerupătorul circuitului din cauza greșeli împământării) sau „ELCB” („earth leakage circuit breaker” – întrerupătorul circuitului din cauza scurgerii împământării).

3) Protecția personală

- a) **Rămâneți vigilenți, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce utilizați un dispozitiv electric. Nu utilizați un dispozitiv electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce lucrați cu dispozitivul electric - poate duce la vătămări grave.
- b) **Întotdeauna utilizați echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminta de protecție împotriva alunecării, căciula dură sau protecția pentru urechi, utilizate în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.
- c) **Preveniți pornirea neplanificată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Off înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea.** Deplasarea unui dispozitiv cu degetul pe întrerupător sau conectarea la o rețea a dispozitivului cu comutatorul în poziția On - poate provoca un accident.
- d) **Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de exemplu cheile).** O cheie sau alt instrument care este lăsat pe piesa de rotare a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului.** Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.
- f) **Purtați veșminter recomandate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile - departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.
- g) **Dacă este posibil să atașați dispozitivul de aspirare a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător.** Utilizarea unui astfel de echipament reduce riscul accidentelor - cauzate de praf.
- h) **Nu permiteți ca utilizarea frecventă a dispozitivului și cunoașterea bună a acestuia să vă conducă la neatenție și să ignorați principiile de funcționare în siguranță cu dispozitivul.** Nesiguranța poate duce la vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și păstrarea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați dispozitivul. Utilizați dispozitivul electric adecvat pentru o utilizare corespunzătoare.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bună și mai sigură - dacă este utilizată în domeniul pentru care a fost proiectat.
- b) **Nu utilizați dispozitivul electric dacă comutatorul nu se pornește (ON) sau nu se oprește (OFF).** Orice dispozitiv electric care nu poate fi controlat de un întrerupător - este periculos și trebuie reparat.
- c) **Scoateți fișa din priză și / sau completul de baterii de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului.** Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire neintenționată a dispozitivului electric.
- d) **Dispozitivul electric care este oprit - îl depozitați departe de îndemâna copiilor și nu permite persoanelor care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestui dispozitiv electric sau nu au citit instrucțiunile - să manevreze cu acestea.** Sculele electrice devin periculoase în mâinile unei persoane neinstruite să lucreze cu el.
- e) **Întrețineți dispozitivele electrice. Verificați funcționarea defectuoasă sau blocarea pieselor în mișcare, ruperea pieselor sau orice altă stare - care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare.** Multe cazuri nefericite sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.
- f) **Întrețineți piesele de tăiere ascuțite și curate.** Piesele de tăiat bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au mai puține șanse de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni - ținând seama de condițiile de muncă și de munca care trebuie făcută.** Utilizarea unui dispozitiv electric în alt scop decât cele pentru care este destinat - poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți manetele și suprafețele de prindere în stare uscată și curată, fără urme de ulei sau grăsimi pe ele.** Mânerele de prindere și suprafețele de prindere nu permit manipularea și controlul în siguranță a dispozitivului - în situații neașteptate.

5) Servisul

- a) **Dispozitivul electric al dumneavoastră trebuie să fie întreținut de către o persoană calificată într-un atelier de serviciu autorizat – utilizând piese pentru înlocuire identice.** Aceasta va asigura siguranța dispozitivului electric.

1.1 Înfățișarea / comenzile

Denumirea elementelor



13 Imaginea 1

1 Freză	12 Rotor	22 Accesoriu de siguranță
2 Bara de presiune / Limbă	13 Ax din grafit	23 Cap de tuns
3 Furcă pivotantă	14 Condensator	24 Arcul
4 Arcul de fixare	15 Comutator ON/OFF	25 Pârghie cu role
5 Capac	16 Placă tehnică	26 Pârghia arborelui
6 Manșon glisant	17 Comutator protecție de suprasolicitare	27 Partea cu motor
7 Piulița de fixare	18 Protecția cablului	28 Filtru aer
8 Pinionul	19 Cablu	29 Șurub pentru fixare cuțit
9 Pinionul de reducere	20 Pinul conic al suportului	30 Locul de așezare
10 Loc motor	21 Placă perie	
11 Stator		

1.2 Menirea dispozitivului

Mașina de tuns este menită doar pentru utilizarea la oi și capre.

Alte utilizări, dar mai ales utilizarea dispozitivului la oameni – este strict interzisă.

1.3 Proprietățile tehnice

Simbol model:	VLN SC 400
Tensiunea rețelei de alimentare:	230V ~ 50 Hz
Puterea motorului:	320W
Număr rotații în minut:	2400min ⁻¹
Clasa de protecție:	II
Greutate fără cablu:	1530g
Temperatura maximă a mediului înconjurător:	0°C-40°C
Umiditatea aerului maximă:	10%-90% (relativna)
Emiterea zgomotului (L _{wa}):	93dB(A)
Vibrațiile (a _{vow}):	11m/s ²

1.4 Echipament

- 1 Dispozitiv pentru tungere cu cap de tuns (za strižu)
- 1 Pereche cuțite pentru tuns
- 1 Șurubelniță specială
- 1 Recipient cu ulei specila pentru lubrifiere (fără ulei)
- 1 Perie pentru curățire
- 1 Set instrucțiuni pentru utilizare
- 1 Transport și cutia pentru depozitare

Opțiuni:

- Cap de schimbare alternativ pentru tuns (pentru vaci țoi cai)
- Diferite lame pentru tuns

Regulamente de siguranță

2.1 Introducere

Aceast capitol descrie regulile de siguranță obligatorii - care trebuie respectate în timpul utilizării dispozitivului de tuns.

Toate persoanele care lucrează cu dispozitivul - sunt obligate să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv.

Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie păstrate în siguranță într-o cutie de depozitare - și trebuie să fie disponibile tot timpul.

Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) - care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe - cu excepția cazului în care sunt sub control sau dacă primesc instrucțiuni cu privire la utilizarea dispozitivului - de către persoanele responsabile pentru siguranța acestora.

Copiii trebuie supravegheați - pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat - acesta trebuie înlocuit de către un producător sau într-un atelier autorizat, pentru a evita riscul unui eventual accident.

AVERTISMENT: Dispozitivul trebuie să fie uscat.

2.2 Simbolul și marcaje de avertisment

În aceste instrucțiuni pentru utilizare se utilizează diferite simboluri. Acestea se referă la eventualele pericole sau subliniază la informații tehnice și în caz că nu vor fi respectate – poate ajunge la leziuni, deteriorarea echipamentului sau proprietăți rele de muncă.

Simbolurile pentru pericol



Avertisment

Prezintă posibilele situații periculoase. Încât nu se iau măsuri de protecție, se poate ajunge la leziuni foarte grave sau chiar și la moarte.



Atenție

Prezintă posibilele situații periculoase . Încât nu se iau măsuri de protecție – se poate ajunge la leziuni mai ușoare sau mai puțin grave

Simbolurile pentru informare



Mențiune

În caz că nu respectați aceasta – se poate aunge la iregularități sau deteriorări.



Mențiune cu ajutorul imaginii

Acest simbol, împreună cu numărul din apropierea acestuia, se referă la ilustrațiile relevante la sfârșitul acestei instrucțiuni.

2.3 Utilizarea recomandată

Utilizarea acestui dispozitiv pentru care acesta este menit este descrisă în capitolul 1.2



Următoarele se referă la munca în siguranță:

Detaliile în capitolul 1.3 „Proprietățile tehnice“, se consideră ca bariere obligatorii în timpul utilizării dispozitivului.

Tunsul altor animale, și mai ales animalelor periculoase cum ar fi animalele sălbatice – se consideră ca un abuz. Aceastampoate duce la situații periculoase pe viață sau extremități.

Dispozitivul nu este menit pentru utilizarea de către copii mici și persoanele care nu pot efectua lucrarea. În caz că utilizați un cablu prelungitor sau un echipament portabil pentru munca în exterior, asigurați-vă ca aceste echipamente să se așeze așa ca să- nu foie expuse stropirii sau intrării umidității sau a lichidului.

2.4 Principiile de siguranță

2.4.1 Conexiunea electrică



Trebuie doar să conectați fișa într-o priză nedeteriorată. Instalările incorecte pot provoca șocuri electrice sau scurtcircuit.

Respectați reglementările naționale aplicabile.

Înainte de curățare sau de întreținere - deconectați-l de la priză (îndepărtați-l).

Nu lăsați niciodată dispozitivul a cărui fișă este conectată în priză – să fie nesupravegheată. Păstrați copiii departe de zona de lucru și depozitați dispozitivul departe de îndemâna copiilor.

2.4.2 Cerințele de servizare și inspecție

Manipulați dispozitivul de tunsul numai dacă nu este deteriorat și dacă este în stare bună. Orice defecțiune a carcasei sau a cablului electric - trebuie inspectată și reparată la un atelier autorizat.

2.4.3 Emisia zgomotului / Echipamet de protecție personală



Citiți manualul de instrucțiuni



Purtați protecție pentru urechi!

Emiterea tipică de zgomot în timpul muncii este de 93 dB(A). Vă recomandăm ca în timpul muncii să purtați întotdeauna protecție pentru urechi.



Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție

Pentru protecția Dumneavoastră personală, Vă recomandăm să purtați ochelari și mănuși de protecție.



Echipamentul de protecție personală trebuie să îl asigure manipulatorul.

2.4.4 Alte pericole

Dacă, în timpul manipulării, există dovezi de pericol sau un posibil pericol și care nu este direct legată de tuns, vă rugăm să ne informați despre acest lucru. Acest lucru se aplică și la deficiențele tehnice periculoase.

2.5 Proprietățile cheie ale operatorului

Munca cu dispozitivul într-un mod sigur necesită doar solicitări mici din partea operatorului.

Cu toate acestea, este esențial să le urmați și să le implementați.

- Operatorul trebuie să aibă experiență în manipularea animalelor care vor fi tunse.
- Operatorul trebuie să citească și să înțeleagă instrucțiunile sau să fie instruit de un expert pentru utilizarea acestui dispozitiv și trebuie să fie informat despre posibilele pericole.

Copiilor nu li se permite să opereze acest echipament.

3. Punerea în funcțiune

3.1 Mențiune în legătură cu comenzile și manipularea



Există pericole care sunt asociate cu utilizarea necorespunzătoare a echipamentelor electrice și, în special, a echipamentelor de creștere a vitelor. Înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, trebuie să respectați următoarele măsuri - care sunt folosite pentru a preveni un accident.

- Tensiunea sursei de alimentare trebuie să fie aceeași cu cea indicată pe plăcuța cu date tehnice. Unitatea trebuie să fie conectată numai la sursa de curent alternativ (curent AC).
- Evitați toate contactele cu cuțitele mobile pentru tuns.
- Chiar și atunci când dispozitivul este oprit (Dezactivat), nu manevrați marginile lamei de tuns timp ce dispozitivul nu este conectat la sursa de alimentare. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare (scoateți fișa din priză) - înainte de a lucra cu cuțitele de tuns / capul de tuns.
- Evitați atingerea oricărui dispozitiv care este în contact cu orice lichid. Nu tungeți niciodată animalele umede. Orice lichid care penetrează unitatea - va reduce izolația electrică.
- Există riscul de șoc electric sau de scurtcircuit. Curățați dispozitivul numai când este uscat - cu o perie sau o perie de curățare care este livrată.
- Un cablu electric care se pierde la sol la orice distanță poate fi încurcat și poate deveni o sursă de pericol. Înainte de a începe tunsul, introduceți cablul cu atenție și în siguranță. Evitați orice încurcare a cablului de alimentare și împiedicați încurcarea acestuia. Animalele nu trebuie să stea pe cablu sau să treacă peste ele și nu trebuie să se încurce în acesta. Nu înfășurați niciodată cablul de alimentare în jurul aparatului și nu lăsați



Imaginea 2

cablul departe de suprafețele și obiectele fierbinți. Acest lucru poate duce la ruperea și deteriorarea izolației. Verificați în mod regulat dacă există defecțiuni la cablul de alimentare.

- Oprii dispozitivul pe Off (poziția O, imaginea 2) înainte de îndepărtarea fișei din priză.
- Folosiți numai cuțite originale pentru tuns. Nu folosiți cuțite deteriorate cu dinți neascuțiți, cu dinți care lipsesc sau dinți rupți. Lucrați numai cu cuțite ascuțite- într-un centru de service autorizat.
- Aveți grijă de corpuri străine (fire, lemn etc.) în timpul rulării - și îndepărtați-le înainte de a începe tunsul.
- Purtați haine de lucru adecvate. Nu purtați haine mari (care atârână) sau bijuterii - care pot fi afectate de părțile mobile ale mașinii (dispozitivului). Vă recomandăm să purtați ochelari de protecție și protecție la urechi.
- Nu introduceți niciun obiect în niciunul dintre orificiile dispozitivului.
- Zgomotul de pe dispozitiv poate perturba animalele. Se pot produce leziuni grave dacă animalul se smulge sau se zdrobește de greutatea corporală. Legați animalul în siguranță, apropiați-vă din față și porniți dispozitivul (ele) în vederea animalului (animalul îl poate vedea).
- Animalul trebuie tuns numai dacă persoanele neautorizate sunt scoase din zona de tuns.
- Efectuați tunsul doar în încăperii bine aerisite (din cauza prafului) și niciodată nu efectuați tunsul în apropierea obiectelor sau a gazelor – care pot exploda.



Aceste mențiuni de siguranță trebuie să se respecte în toate cazurile. Se recomandă utilizarea prizelor cu comutator – arunci când utilizați echipament electric.

3.2 Setarea foarfecilor utilizând piulițele de fixare

Înainte de utilizarea dispozitivelor, efectuați setarea în modul următor:



Imaginea
3/7

Înainte de tuns:

Cu dispozitivul oprit (Off), asigurați-vă că piulițele conice ale clemelor de fixare intră precis în locul prevăzut pe lame (Imaginea 3, alineat 2). Fixați clemele până nu simțiți rezistență (Imaginea 3, alineat 1). După care fixați piulița încă 1/4 din rotire. Începeți manipularea cu dispozitivul (mașina) de tuns. Deșurubați șșurubul (imaginea7) până când cuțitele de tuns nu mai efectuează nicio presiune (nivelul zgomotului crește).



Atenție! În caz că piulița de fixare este deșurubată – lama poate să se deconecteze și să producă leziuni. Acumafixați pilița de fixare – până când nivelul de zgomot nu se reduce semnificativ și până nu mai simțiți rezistență atunci când fixați piulița. Acuma ar trebui ca presiunea să fie setată în mod recomandat. Începeți tungerea. În caz că și pe mai departe mașina nu tunge în mod corect – trebuie să o strângeți încă puțin.

În timpul tunsului

Sistemul de tuns funcționează cu mult mai puțină presiune decât mașinile tradiționale de tungere. Prin urmare, acordați atenție - pentru a vă asigura că tensiunea cuțitului nu este prea mare. Setări ușor tensiunea pânzei de tăiere în timpul - tunsului(max. 1/4 rotație).



Lâna (sau părul) poate fi îndoit între cuțitele foarfecelor - dacă piulița de strângere nu este suficient de strânsă la începutul tunsului. Acest lucru poate avea un efect dăunător asupra procesului de tunsoare ulterior sau poate face practic imposibil. Dacă se întâmplă acest lucru, foarfecele cuțite trebuie demontate, curățate, înclinate și reasamblate - conform descrierii de la punctul 4.2.

3.3 Lubrifierea



Imaginea 4+9

Înainte sau în timpul tunsului

Un strat subțire de ulei pe tăietor și pe plăcile pieptenului (imaginea 4, alineatul 1 + 3) este esențial pentru rezultatele bune ale tunsului, precum și pentru prelungirea duratei de viață a dispozitivului și a lamelor de tăiere. Toate celelalte componente în mișcare a capului de tuns trebuie de asemenea bine lubrifiate. Puneți câteva picături de ulei pe cuțitele foarfecelor și turnați puțin în găurile de lubrifiere - care se află pe capul de tuns (imaginea 4, alineatul 2).

Lubrifierea incorectă este cea mai frecventă cauză a rezultatelor nesatisfăcătoare ale tunsului. Cuțitele foarfecelor cu lubrifiant inadecvat se vor supraîncălzi - ceea ce duce la scurtarea duratei lor de viață.



Cuțitele de tăiere și cleva pentru păr trebuie să fie lubrifiate corespunzător pentru tuns (cel puțin la fiecare 15 minute) - astfel încât acestea să nu funcționeze pe uscat.

3.4 Pornirea/oprirea (On/Off)



Imaginea 2

Există două poziții pe comutatorul glisant (imaginea 2 arată poziția O).

Poziția I: Dispozitivul pornit.

Poziția O: Dispozitivul oprit



Utilizați întotdeauna comutatorul glisant (imaginea 2) atunci când porniți sau opriți dispozitivul (On și Off). Verificați poziția comutatorului înainte de a introduce fișa electrică în priză.

3.5 Defectul



Imaginea 5

Protejați comutatorul de suprasolicitare

Comutatorul de protecție împotriva suprasolicitării protejează dispozitivul împotriva sarcinilor mecanice și termice inacceptabile. Dacă comutatorul de protecție împotriva suprasolicitării este activat (dispozitivul se oprește) - opriți imediat aparatul cu un comutator glisant (imaginea 2, poziția O). Motivele activării comutatorului de protecție împotriva suprasolicitării sunt: motor defect, cuțit prea strâns, capul pentru tuns blocat, filtru de aer

blocat etc.

Corecȃȃi defecȃiunea dupȃ scoaterea fiȃei electrice din prizȃ. Unitatea poate fi pornitȃ din nou dupȃ cȃteva minute - prin apȃsarea butonului de protecȃie ȃmpotriva supraȃncȃrcȃrii. Pentru alte defecȃiuni - consultaȃi ȃi lista defecȃiunilor din capitolul 5 - "Corecȃȃri".

4. Servisarea



ȃnainte de a efectua orice proces de servisare, opriȃi alimentarea electricȃ - ȃndepȃrtȃnd fiȃa din prizȃ. Chiar ȃi atunci cȃnd dispozitivul este oprit (Off), nu efectuaȃi lucrȃri ȃn apropierea cuȃitelor pentru tuns timp ce dispozitivul este conectat la reȃeaua de alimentare. ȃntotdeauna cȃnd efectuaȃi lucrȃri pe cuȃitele pentru tuns/capul pentru tuns - mai ȃntȃi deconectaȃi dispozitivul de la reȃea.

4.1 Curȃȃrea

Curȃȃrea capului pentru tuns ȃi cuȃitelor pentru tuns

Dupȃ tuns, scoateȃi tot uleiul din aparat - ȃtergeȃi-l cu o cȃrpȃ uscatȃ ȃi curȃȃȃi cu atenȃie capul ȃi cuȃitele de tuns cu o perie uscatȃ. Apoi lubrificaȃi piesele - pentru a preveni coroziunea. Chiar ȃi cele mai mici puncte de coroziune ale cuȃitelor - pot afecta negativ tunsoarea sau o pot face complet imposibil.

4.2 Setarea cuȃitelor pentru tuns



Imaginea 6

Douȃ lame pentru tuns constȃ dintr-un plȃci de pieptene (imaginea 6, alineatul 2) ȃi un tȃietor (imaginea 6, alineatul 1). Cȃnd montaȃi cuȃitele - aveȃi grijȃ - asiguraȃi-vȃ cȃ suprafeȃele corespunȃtoare se aflȃ una peste cealaltȃ. Cuȃitele sunt montate dupȃ cum urmeazȃ:



Imaginea 7+8

Deȃsurubaȃi piuliȃa de fixare (imaginea 7) ȃi aȃezaȃi aparatul pe suprafaȃa solidȃ - astfel ȃncȃt ȃuruburile de fixare a cuȃitelor sȃ fie deplasate ȃn sus. Slȃbiȃi ȃuruburile ȃi scoateȃi ambele cuȃite vechi.

Asiguraȃi-vȃ cȃ noile lame de tȃiere sunt curate (fȃrȃ murdȃrie). O atenȃie specialȃ trebuie acordatȃ pentru a vȃ asigura cȃ zonele ascuȃite sunt curate. Dacȃ acestea nu sunt curate, chiar ȃi lamele

ascuțite noi nu vor funcționa în mod satisfăcător.



Imaginea 7+8

Așezați noul tăietor pe conuri cu clemele de presare (imaginea 9 + 3, alineatul 2) și împingeți placa cu dinți nouă între șuruburile deșurubate (imaginea 10). Acum, strângeți șuruburile de fixare a cuțitului până acum - în timp ce puteți deplasa noa placă cu dinți lateral- manual.

Acuma rotiți puțin dispozitivul așa că piulița de fixare din nou să fie așezată în sus.

Ceea ce este important este să așezați cuțitele unul în fața celuilalt așa că - suprafața ascuțită plăcii iese în exterior în jur de 1,5 până la 2,0 mm după vârfului cuțitului superior (imaginea 11).

Atunci când setați cuțitele de tungere, setați poziția plăcii cu dinți și dixați șuruburile pentru fixarea cuțitelor.

Asigurați-vă că cuțitele pentru tuns sunt instalate corect și că conurile clamei de presiune (imaginea 3, alineatul 2) sunt așezate în găurile de pe tăietor. Acum, fixați piulița de strângere - până când lama nu se va așeza pe placa cu dinți și până când simțiți o rezistență ușoară.

4.3 Ascuțirea cuțitelor de tungere

Doar lucrați cu cuțite ascuțite. Înlocuiți cuțitele plictisitoare sau cele cu dinți lipsă. Ascuțirea reglementărilor poate fi efectuată numai cu dispozitive speciale și de persoane special instruite - situate în centre de service autorizate.

4.4 Curățarea filtrului de aer



Imaginea 12

Elementul filtrului de aer este situat pe partea inferioară a unității motorului. Elementul filtrului de aer poate fi scos din aparat - pentru curățare. Curățarea regulată a elementelor cu o perie uscată este extrem de importantă.

Când curățați filtrul de aer, asigurați-vă că corpul străin nu intră în aparat. Aparatul nu trebuie să funcționeze niciodată fără elementul filtrant de aer!

4.5 Curățarea capului de tuns (Opțional)



Imaginea 13

Pentru a înlocui clema de păr din "Ovine" în "Vaci" sau invers, slăbiți cele două șuruburi ale capului. Scoateți un cap și montați celălalt (lubrifiați uneltele, imaginea 1, alineatul 8 - dacă este necesar). Atașați ambele șuruburi.

4.6 Stocarea mașinii se tuns



Depozitați aparatul numai într-un loc uscat și în cutia furnizată. Nu porniți dispozitivul dacă bănuieți că a pătruns un lichid. Există riscul unui șoc electric sau al unui scurtcircuit. Duceți-l la un atelier autorizat.



Imaginea 14

Creați un obicei de stocare a dispozitivului între utilizări. Păstrați-o într-o stare curată și cu ulei și cu șuruburile deșurubate, într-o cutie de depozitare, într-un loc curat și uscat - care nu se află la îndemâna copiilor.

5. Reparările

5.1 Introducere

Activitățile care trebuie efectuate pentru corectarea defectelor sunt listate în coloana "Reparări" din lista de defecțiuni. Aceste note sunt corecții care sunt tipărite într-un fundal întunecat pot fi efectuate doar în centrele de service autorizate.

5.2 Lista defectelor



Contactați centrul de servizare autorizat în cazul apariției unui defect în caz că acesta nu se găsește în instrucțiunile pentru utilizare.

Capul pentru tuns oi

DEFECTUL	CAUZA	REPARAȚIA
Cuțitul nu se mișcă de-a lungul întregii suprafețe a mișcării	Legătura întreruptă	Înlocuiți legătura
	Pârghia și / sau arborele cu role și / sau furca cu bobină sunt uzate	Înlocuiți pârghia și / sau axul rolei și / sau furculița
	Lăgărele sunt uzate	Înlocuiți lăgărele
Cuțitul nu se mișcă	Pinion defectat, negru (imaginea 1,alineatul 8).	Înlocuiți pinionul
	Pinion de reducere defectat în partea motorului	Înlocuiți pinionul de reducere
	Partea din spate a pârghiei este ruptă sau îndoită	Înlocuiți pârghia
	Levierul rolei lipsește	Înlocuiți Levierul rolei
Piulițele de strângere se slăbesc	Lipsesc piulițele de strângere (imaginea 1, alineatul 4)	Înlocuiți arcul clemă și montați-l astfel încât piulița de strângere să poată rotii cu ușurință în timp ce se strânge, dar rezistență reală în direcția de eliberare.
	Dopul nu este strâns	Utilizați preparata deziv pentru lipirea dopului
Nu se poate aplica o presiune suficientă asupra tăietorului	Legătura de presare este ruptă	Remontați arcul clemei
	Lipsește gaura de alunecare (imaginea 1, alineatul 6).	Zamenite klizni rukavac Înlocuiți gaura de alunecare
	Furca pivotantă este în partea de sus	Înlocuiți furca pivotantă
	Clema de presare este uzată (imaginea 1, alineatul 2)	Înlocuiți clema de presare
Clema de presare a căzut	Extensia de siguranță pe arcul de prindere	Înlocuiți clema de presare
Tăiere rea	Lamele de frezat și de tăiere sunt ascuțite	Este necesară ascuțirea
	Atașarea lamei de tăiere este prea mică	Măriți presiunea prin strângerea piuliței de prindere (imaginea 3, alineatul 1).

	Cuțitele nu au fost bine ascuțite	Este necesară ascuțirea
--	-----------------------------------	-------------------------

DEFECTUL	CAUZA	REPARAȚIA
Nu taie	Placa de scobit este montată prost	Instalați cuțitul superior la 1,5 mm în spatele plăcii cu coadă (imaginea11).
	Cilindrul de pârghie lipsește (imaginea 1, paragraful 25)	
	Uneltele de transmisie și / sau reductorul sunt defecte (imaginea 1, paragraful 8)	Înlocuiți pinionul
	Cap pentru tunsori uzate (imaginea 1, paragraful 23)	Este necesară înlocuirea
Capul de tăiere este foarte cald	Strângerea tunsorii este prea mare	Reduceți rigiditatea tunsorii și ascuțiți cuțitele, dacă este necesar
	Nu există un strat lubrifiant pe cilindrul cu role (vezi punctul 1, alineatul 25)	Lubrifierea rolei
	Nu există lubrifianți pe manșonul glisant (imaginea 1, alineatul 6)	Podmažite klizni rukavac
	Rulmenții sunt uzați	Lubrifiați manșonul glisant

DEFECTUL	CAUZA	REPARAȚIA
Motorul nu funcționează	Nu există curent	Verificați conductorii și siguranța
	Cablul defectat	Verificați-l și Reparați-l de un atelier autorizat
	Motorul sau întrerupătorul defectat	Reparați-l de un atelier autorizat
	A fost activat un întrerupător de protecție la suprasarcină	Împingeți (imaginea 5)
Comutatorul de protecție la suprasarcină este activat permanent (imaginea 5)	Cuțitele blocate (imaginea 6)	Scoateți încuietorea (înainte de a opri unitatea și scoateți fișa)
	Filtrul de aer sufocat (imaginea 12)	Curățați și înlocuiți filtrele de aer
	Rotorul sau statorul defectat	Înlocuiți rotorul și statorul
	Întrerupător de protecție la suprasarcină defectat	Înlocuiți întrerupător de protecție la suprasarcină
Motorul funcționează foarte lent	Periuțele de grafit uzate	Înlocuiți periile de grafit la un atelier autorizat
	Rotorul și statorul defectat	Înlocuiți statorul și rotorul
Partea de motor se încălzește	Filtrul de aer blocat. Aerul nu mai poate circula (imaginea 1, alineatul 28)	Scoateți filtrul de aer și curățați-l cu o perie sau înlocuiți filtrul.
	Strângerea tunderi pre mare	Nu copleșiți capul pentru a regla presiunea parului (imaginea 7). Dacă cuțitele încă nu se taie - trebuie să fie ascuțite sau înlocuite.
	Rulmenți defectați (lichidul de curățare a fost deteriorat lagăre)	Înlocuiți rulmenții
Sectorul motorului este zgomotos	Reductoarele și arborii nu au lubrifianți.	Ungeți reductoarele și arborii
Motorul vibrează	Rotorul se rotește incorect (cauzat de o lovitură puternică)	Înlocuiți rotorul
	Rulmenții sunt prinși	Înlocuiți rulmenții

6 Protecția mediului înconjurător și depozitarea (aruncarea)

6.1 Introducere



ATENȚIE! Acest produs este marcat cu un simbol care se referă la îndepărtarea deșeurilor electrice și electronice. Această înseamnă că produsul nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere, ci trebuie returnat într-un sistem de colectare care este în conformitate cu Directiva europeană privind WEEE. Contactați autoguvernarea locală - pentru a primi sfaturi cu privire la reciclare. Apoi, acesta va fi reciclat sau dezasamblat pentru a reduce daunele aduse mediului. Echipamentele electrice și electronice pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor deoarece conțin substanțe periculoase.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

Foarfecă electrică de tuns oile VLN SC 400

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-2-8:2015+A1:2016

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 03.04.2019

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu